



Coup de pouce clé :
ils apprennent à
jouer avec les mots

Page 9



Économie sociale :
Poissy prend
le Relais

Page 10



Solidarités :
l'action sociale est
dans la Ville

Page 11

LePisciaçais

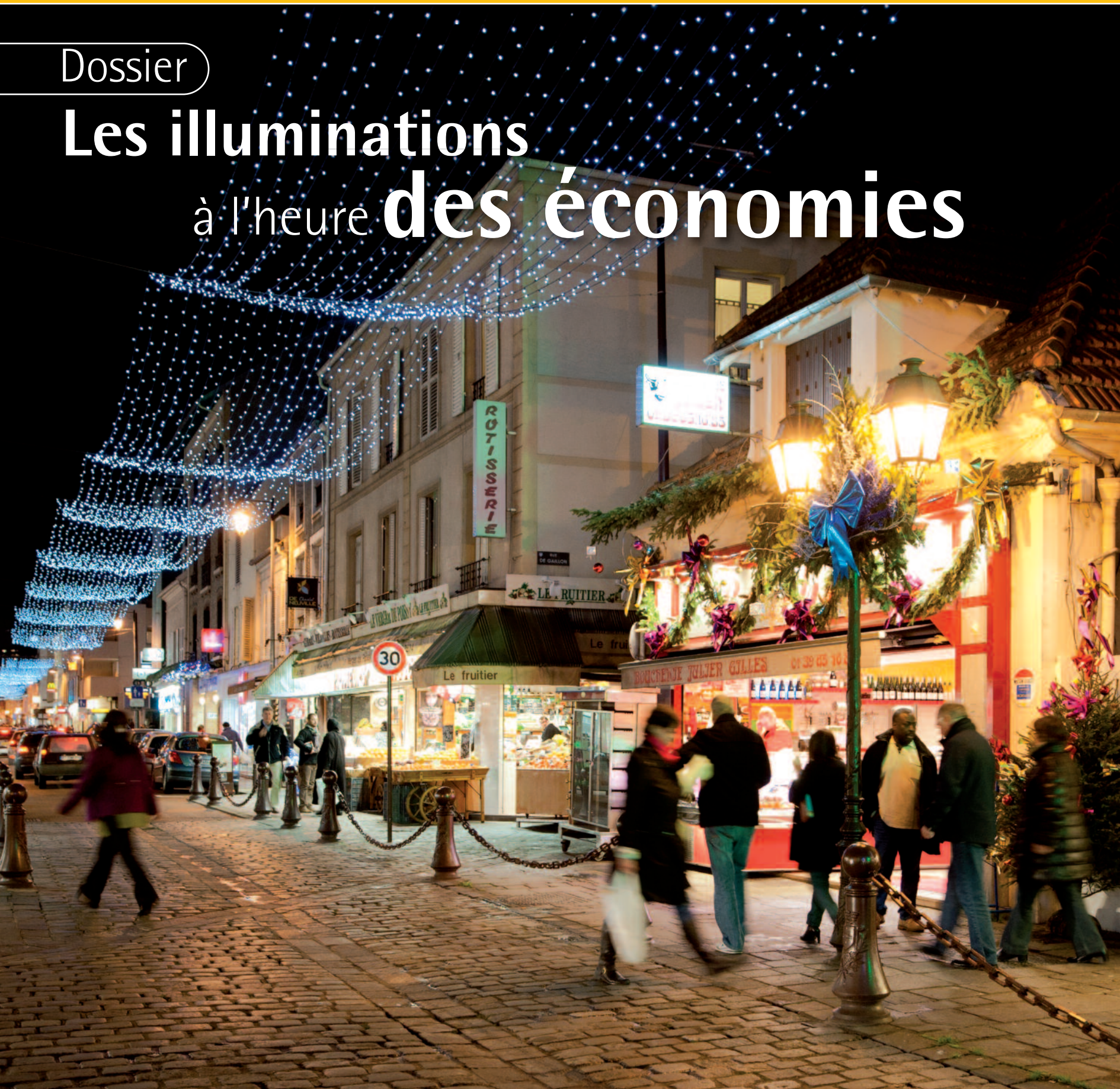
Numéro 73
15 décembre 2011

Courriel :
communication@ville-poissy.fr
www.ville-poissy.fr

LE JOURNAL D'INFORMATION POUR TOUS / BIMENSUEL

Dossier

Les illuminations à l'heure des économies





6

PORTRAIT DE PISCIACAIS
FRANÇOISE BAL-GOETZ :
UNE VIE EN POINTES



19

CULTURE
PROGRAMME : JANVIER
AU THÉÂTRE DE POISSY



21

SPORTS
ESCAPADE DU PETIT PRINCE :
UN MILLIER DE VÉTÉTISTES EN FORÊT !

LePisciacais Sommaire

Numéro 73 – 15 décembre 2011
Courriel : communication@ville-poissy.fr - www.ville-poissy.fr

La ville en mouvement

- 4 | **Album**
- 6 | **Portrait**
 - Françoise Bal-Goetz : une vie en pointes
- 7 | **Zoom**
 - Droits des enfants : faire de Poissy une ville pilote
- 9 | **Éducation**
 - Clubs *Coup de pouce Clé* : ils découvrent le plaisir de jouer avec les mots
- 10 | **Vie citoyenne**
 - Économie sociale : Poissy prend le Relais
- 11 | **Solidarités**
 - L'action sociale est dans la Ville
- 12 | **À la une**
 - Noël à Poissy : les illuminations à l'heure des économies
- 16 | **Vie municipale**
 - Conseil municipal : compte-rendu des délibérations du 24 novembre 2011
- 17 | **Tribunes libres**

Vivre à Poissy

- 18 | **Culture-Patrimoine**
 - Le musée du Jouet au Grand Palais à Paris
 - Restauration accomplie pour *L'adoration des bergers*
 - Un nouveau Meissonier pour les collections de la Ville
- 19 | **Programme** : janvier au théâtre de Poissy
- 20 | **Sports**
 - Relaxation : le Qi Gong régule et apaise
 - Culturisme : Didier Cappe, 3^e à Monsieur Univers
 - Telex
- 21 | **Escapade du petit prince** : un millier de vététistes en forêt !
 - Football et basket : une soirée mémorable
 - Sports collectifs : résultats et agenda
- 22 | **Bloc-notes**
 - Brèves, état civil
- 23 | **Agenda**
 - Rendez-vous, numéros utiles

Les services municipaux sont ouverts le : **Lundi** : de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h **Mardi** : de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h **Mercredi** : de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h **Judi** : de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h **Vendredi** : de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h. En dehors des heures d'ouverture au public des services, une permanence est assurée par les hôtesses d'accueil dans le hall de la mairie tous les samedis matin, dans le hall de la mairie de 9 h à 12 h 30. Elles sont habilitées à faire remplir des dossiers pour l'obtention de cartes d'identité et de passeports mais peuvent aussi prendre vos correspondances destinées aux services et répondre à certaines demandes de renseignements.

Mairie de Poissy – Place de la République – 78303 Poissy Cedex. Tél. : 01 39 22 56 40.



Regards d'hiver

En guise de dernier éditorial de l'année 2011, j'ai choisi de partager avec vous quelques extraits d'échanges. Au travers de ces conversations, des Pisciacais m'ont fait part de leurs réactions vis-à-vis de quelques dispositions engagées à Poissy, des opinions exprimées ou colportées ici ou là, des bonnes ou mauvaises humeurs du moment...

Patinoire...

Par ces temps d'efforts partagés et de nécessaire solidarité, nous avons effectivement et symboliquement décidé de ne pas reconduire les animations et manifestations dont les familles pisciacaises ne profitaient pleinement.

Par exemple, la mise en place d'une patinoire synthétique et artificielle n'a pas été renouvelée. Il s'agit là d'une économie d'échelle conséquente due au coût d'installation et autres dépenses induites... De plus, les conditions techniques pour la pratique d'un patinage sans danger n'étaient pas réunies. Du coup, seuls quelques pratiquants, rarement pisciacais, fréquentaient cette installation.

... Vœux aux personnalités

La municipalité a également repensé le programme événementiel en cette période de fêtes, pour privilégier prioritairement, les familles pisciacaises. Nous avons décidé, suivant cette ligne de conduite, de suspendre symboliquement pour 2012 l'organisation de la cérémonie des «vœux aux personnalités». Cette manifestation accueillait essentiellement des «invités» extérieurs et, donc, peu de Pisciacais... Au-delà du symbole, cette initiative génère, elle aussi, une économie significative de plusieurs dizaines de milliers d'euros.

“ Les réjouissances sont d'abord destinées aux familles pisciacaises ! ”

Et bien fêter l'année et... l'Avent

Dès le 2 décembre, la traditionnelle mise en lumière de notre cité a accompagné les nombreuses manifestations qui animent déjà Poissy en cette période de fêtes et les couleurs des devantures de nos commerces qui enchantent le regard des «enfants»... de tous âges ! Du marché de Noël en centre-ville avec tous ses exposants et toutes ses attractions, jusqu'aux multiples ateliers dans chaque avenue, boulevard ou place de nos quartiers... les réjouissances sont d'abord destinées aux familles pisciacaises !

«Poissy 2011» fut...

Tout au long de l'année qui s'achève, les Pisciacais ont montré leur assiduité active à toutes ces initiatives, parfois festives, souvent familiales et toujours conviviales. Aujourd'hui, nous en sommes tous - élus et habitants - convaincus : les Pisciacais souhaitent continuer à voir leur ville vivre et respirer ainsi. Je souhaite que cette conception et cette pratique de démocratie locale continue à s'épanouir en évoluant au gré des enjeux de notre société avec un objectif simple : que tous vivent dans une ville qui, jour après jour, les «grandisse».

En dépit de quelques esprits nostalgiques qui se complaisent à regretter l'apathie d'une ville sans ferveur ou à confondre leurs rumeurs chagrines avec l'humeur des Pisciacais, avec vous, j'opte pour un regard résolument optimiste vers l'avenir. Avec vous, j'envisage le dessein d'une ville où chaque famille pisciacaise y construit avec confiance ses projets, parce qu'elle est tout simplement fière et heureuse d'y vivre. C'est le vœu pour Poissy que je joins à toutes vos aspirations et résolutions pour 2012.

Votre Maire,
Frédéric BERNARD



SOPHIE ET MARC – Le service animation des aînés a organisé un après-midi festif, le mardi 22 novembre dernier. Clou de la manifestation, le spectacle baptisé «*Querelles musicales*», a permis au public de redécouvrir les chansons françaises de toujours et les standards américains. Sophie et Marc, les deux protagonistes de cette comédie, ont démontré, une nouvelle fois, que la musique adoucit les mœurs.



BOURSE AUX JOUETS – Poupées, petits trains, jeux de société... Les jouets présentés aux visiteurs du CDA ce samedi 26 novembre ont été, pour beaucoup, rapidement vendus. Il s'agissait de la 2^e édition de cette manifestation organisée par la Ville. Les jeunes élus du Conseil Municipal des Enfants étaient présents pour vendre des jouets collectés dans les écoles et accueils de loisirs, au profit de la Croix-Rouge française. Au total, 754,20 euros ont été reversés à l'association pour son action au Japon.



NATURALISATIONS – Mohamed Fouazi, Claudena Pierre, El Mostafa Sadik, Junior Titi Kouame, Marie-Grâce Titi Kouame Kone et Andreea Vlad ont acquis la nationalité française par naturalisation, lors de la cérémonie organisée en sous-préfecture de Saint-Germain-en-Laye, le vendredi 25 novembre. Ces Pisciacais ont été félicités par Katia Dracouli, adjointe au Maire déléguée au cadre de vie, aux sciences et aux nouvelles technologies.



LIANE FOLY – «*La folle part en cure*», titre du spectacle de l'ex-chanteuse, aujourd'hui imitatrice, a enjôlé le public du théâtre de Poissy, le vendredi 9 décembre. Les petits et grands travers des artistes et politiques, ont été passés à la moulinette. L'humour s'avère le meilleur des remèdes contre la morosité pour le docteur Liane Foly.



BANQUET DES AÎNÉS – Le samedi 10 et le dimanche 11 décembre, respectivement 420 et 410 aînés ont pris le chemin du Coséc à l'invitation de la municipalité. Ce repas s'est déroulé en musique sur le thème de la Côte d'Azur. Pour ce rendez-vous ensoleillé, le Maire Frédéric Bernard et Liliane Roddier, élue déléguée aux aînés, accueillaient tout particulièrement les doyens de ces journées : Denise Gaby et Georges Bordeneuve, le samedi, ainsi que Roberte Diffot et David Sebahg, le dimanche. Vendredi 9 décembre, 395 repas ont été distribués aux aînés ne pouvant participer pour des raisons de santé au banquet.



GRANDILOQUENT MOUSTACHE POÉSIE CLUB – La grande salle de la maison de quartier du clos d'Arcy était comble vendredi soir 25 novembre. La Ville proposait dans le cadre des «scènes découvertes» ce spectacle original, animé par un trio de «slammeurs» de haut niveau. Entre humour et émotion, le public s'est régalé.



NOËL DES CRÈCHES – Les enfants accueillis dans les crèches de la Ville se sont retrouvés au centre de diffusion artistique, le vendredi 2 décembre. Après les discours du Maire Frédéric Bernard et de Christiane Aubin, adjointe au Maire en charge de la petite enfance et de la santé, ce rendez-vous festif s'est prolongé en musique avant la venue du Père Noël pour la distribution des cadeaux.



TÉLÉTHON – Les 2 et 3 décembre, diverses manifestations ont été organisées par les associations pisciacaïses mobilisées en faveur du Téléthon-Myopathies. Au club Péguy, des bouts de laine et des morceaux de tissu sont devenus une couverture. À la Saint-Louis, les sections ont collecté des fonds. Le stand de tir, lui aussi, a participé ainsi que les compagnies théâtrales locales et les plongeurs du CNP... La Lyre amicale avec un concert a mis le point final à ce téléthon, édition 2011.



HOMMAGE AUX VICTIMES D'AFRIQUE DU NORD – Lundi 5 décembre, a été commémorée la journée nationale d'hommage aux victimes civiles et militaires de la guerre d'Algérie et des combats du Maroc et de la Tunisie. Devant le Monument aux Morts, puis devant la stèle de l'amicale AFN de Poissy, le cortège a pu honorer la mémoire des disparus en présence du Maire Frédéric Bernard, des élus de la municipalité, de Raymond Delion, président du Comité d'entente des anciens combattants et de nombreuses personnalités. L'hommage s'est poursuivi avec le fleurissement de la plaque de rue «*À la mémoire des victimes d'AFN.*»



PREMIÈRE ÉDITION RÉGIONALE DES COLOMBES D'OR – Organisée par la Drime (Diversité républicaine et initiatives en mouvement), le 29 novembre dernier, au théâtre de Poissy, cette manifestation s'est déroulée en présence du Maire Frédéric Bernard et de plusieurs élus. Animée par l'humoriste Smaïn et le rappeur Rost, elle a récompensé les entrepreneurs et les artisans de la région actifs dans le secteur de l'économie sociale et solidaire. Parmi les lauréats, on pouvait trouver notamment PSA Peugeot Citroën Poissy, qui a reçu la colombe d'or de l'engagement territorial.



UN SPECTACLE POUR LUTTER CONTRE LE SIDA – À l'occasion de la journée mondiale de lutte contre le SIDA, l'atelier santé ville de Poissy s'est associé à la compagnie théâtrale Naje («*Nous n'abandonnerons jamais l'espoir*») pour proposer aux Piscicaïses un spectacle de «*théâtre-forum*» sur le thème de l'utilisation des préservatifs dans les relations amoureuses. Organisé gratuitement en salle Blanche-de-Castille, celui-ci a permis au public de partager sa vision des situations présentées par les acteurs en les jouant directement sur scène.



SILENCE, VIOLENCE – «*En parler pour ne plus se taire*», tel était le mot d'ordre de la performance théâtrale interactive proposée par la compagnie *Masquarades*, en lien avec la Ville, samedi 26 novembre dernier dans le prolongement de la Journée internationale contre les violences faites aux femmes. Le public a participé activement aux petites saynètes évocatrices du mécanisme progressif et sournois de ces violences. Des discussions se sont engagées, en présence d'Anne-Marie Vinay, adjointe au Maire déléguée à la cohésion sociale et à la politique de la ville, de Marie-Noëlle Bas, conseillère municipale, et de la juriste coordinatrice du Point d'accès au droit.



Françoise Bal-Goetz

Une vie en pointes

Le *Pisciacais* poursuit sa série de portraits de personnes qui par leur profil ou leur parcours, méritent d'être mises en lumière. Dans cette édition, Françoise Bal-Goetz, danseuse-interprète.

→ Carte de visite

- 69 ans, originaire d'Arcachon (Gironde).
- Mariée, mère de quatre enfants, belle-mère de deux autres.
- Domiciliée à Poissy depuis 1947.

→ En savoir plus

La danse :

- **Classique** naît en Italie au XV^e siècle. En France, elle a trouvé ses lettres de noblesse sous Louis XIV. Sa pratique a été ravivée au XX^e siècle par les ballets russes de Diaghilev.
- **Jazz** puise son inspiration dans les techniques classiques, contemporaines et populaires. Elle englobe notamment des danses de société (cake-walk, shimmy, charleston).
- **Contemporaine** naît au milieu du XX^e siècle. Rompant avec les traditions modernes et classiques, elle se caractérise par une scénographie métissée qui puise dans le théâtre, le cirque ou la littérature.

Avec ses couleurs et son mobilier bigarré, l'intérieur a un petit côté bohème. Au-dessus de la table, deux haies de bouquins grimpent jusqu'au plafond : des ouvrages pratiques, des livres de recettes, des volumes d'histoire ou de psychologie. «*Ce sont ceux de mon mari, prévient Françoise Bal-Goetz, les miens sont ici*». Son doigt pointe deux rayons bien garnis : du théâtre, des romans, de la poésie... «*Ce qui me caractérise, c'est la curiosité*» poursuit-elle. Françoise Bal-Goetz est une femme enthousiaste. La grande passion de sa vie, c'est la danse. «*J'ai commencé à l'âge de onze ans, raconte-t-elle. Ma mère m'avait inscrite à un cours de danse classique parce qu'elle trouvait que je n'étais pas très gracieuse. À l'époque, je passais mon temps à jouer avec mes frères, j'étais un vrai garçon manqué*».

Sous la tutelle d'Irène Le Vincent, une ancienne des ballets russes, la petite fille troque ses bottes en caoutchouc contre une paire de ballerines. Très appliquée, elle progresse rapidement. «*Je ne pense pas avoir de talent inné, explique-t-elle, mais je suis quelqu'un qui travaille. Quand j'aime, je me donne à fond*». Le mauvais sort la coupe dans son élan. À quinze ans, elle contracte une maladie qui l'empêche de pratiquer. «*Je me suis retrouvée trois ans dans un corset de fer. Cela dit, je ne me suis pas éloignée des salles de danse. J'allais voir les cours, les spectacles aussi. Puis j'ai rencontré un chiropracteur qui m'a remise sur pied. Il m'a conseillé de me rééduquer en dansant. C'est ce que j'ai fait*».

Le bac en poche, la jeune fille voit sa vie s'emballer à vitesse grand V. «*Je me suis mariée à 20 ans. À 25 ans, j'étais déjà mère de trois enfants. Entre chaque accouchement, je reprenais la danse. Finalement, ma vie professionnelle a vraiment commencé après la naissance de mon troisième enfant. C'est là que j'ai décidé de suivre un tutorat avec Irène Le Vincent. Mon but n'était pas de devenir danseuse, conclut-elle, mais professeure de danse. Ce que j'aime, c'est la transmission*». À 32 ans, elle rencontre Barbara

style jazz. Elle devient son assistante. «*Barbara travaillait beaucoup dans le théâtre, notamment avec Jérôme Savary. C'est elle qui m'a fait découvrir le milieu artistique*». En 1979, Irène Le Vincent décède. Françoise décide de reprendre l'école de Poissy, qu'elle partage avec Michelle Aubry tout en continuant à se former, notamment à la prestigieuse académie du Covent Garden, à Paris. «*La pédagogie me nourrit beaucoup, ajoute-t-elle. Mais pour nourrir la pédagogie, il faut se nourrir soi-même*». Pendant plus d'une décennie, son école va accueillir tout ce que la ville compte de futurs petits rats de l'opéra.

Mais en 1995, suite à un litige avec l'ancienne municipalité, son association périclité. «*Ça a été difficile pour moi, reconnaît l'intéressée, mais j'ai fini par m'en remettre, notamment grâce au soutien des parents et des élèves mais aussi de celui de Jean Guizerix et Wilfride Piollet, danseurs étoiles de l'opéra*». Elle rebondit en trouvant un travail au centre culturel d'Achères, comme coordinatrice de projets, un poste qu'elle occupe encore aujourd'hui.

L'année suivante, en 2003, elle tente un pari un peu fou. Une amie lui envoie l'annonce d'une audition organisée par le chorégraphe de danse contemporaine Jean-Claude Gallotta. Contre toute attente, elle est sélectionnée. À 61 ans, une carrière de danseuse s'offre à elle. Huit ans plus tard, des salles du monde entier l'accueillent : Canada, États-Unis, Réunion, Allemagne, Italie... Elle est actuellement à l'affiche de la pièce d'Antoine Lemaire *Vivre est devenu difficile mais souhaitable*. Un titre qui sonne à contretemps d'une vie qui va crescendo.

“ Je suis
quelqu'un qui travaille.
Quand j'aime,
je me donne à fond ”

Faire de Poissy une ville pilote

L'entrée dans le réseau «Ville amie des enfants» (VAE) constitue un événement pour notre ville. Afin de comprendre l'intérêt de cet engagement, nous avons interrogé le Maire Frédéric Bernard ainsi que le président d'Unicef France, Jacques Hintzy, présent à Poissy samedi 19 novembre, jour de la signature de la charte.

Poissy est désormais «Ville amie des enfants», un symbole fort...

Jacques Hintzy (président d'Unicef France) : «Nous allons fêter en mars prochain les 10 ans de ce label, né d'un partenariat avec l'Association des Maires de France. Le réseau VAE s'est progressivement développé et compte aujourd'hui 206 villes. En signant la charte, celles-ci s'engagent à promouvoir des actions pour améliorer la vie quotidienne des enfants, développer la participation et l'écoute des enfants et des jeunes, développer un esprit de solidarité internationale et célébrer chaque année la journée internationale des droits des enfants. Nous sommes très heureux que Poissy ait rejoint le mouvement !»

Frédéric Bernard : «C'est une date très importante pour notre ville. En quelque sorte la concrétisation d'un vrai combat que nous menons depuis trois ans. Un des engagements prioritaires de mon mandat.»

Au delà du symbole, qu'est-ce que ce label peut apporter à la ville ?

Jacques Hintzy : «D'abord un réseau. Les villes qui l'intègrent bénéficient de l'expérience des autres pour monter leurs propres projets. Une fois par an, nous réunissons les représentants des communes pour une journée complète de discussions et d'échanges. L'Unicef France a créé plusieurs outils qu'elle fournit aux villes membres du réseau. Notamment un tableau de bord exhaustif récapitulant tout ce qui concerne l'enfant dans la ville, de près ou de loin.»

Frédéric Bernard : «Ce tableau de bord est très intéressant, il va nous indiquer si l'on est sur le bon chemin, à quel moment on fait fausse route et, si cela arrive, comment rectifier le tir. L'évaluation des politiques mises en œuvre est un exercice à part entière. C'est pourquoi,



je crois beaucoup à ce genre d'outil. Je veux être le Maire de l'amélioration continue, nous travaillons de plus en plus dans ce sens. L'entrée dans le réseau VAE va nous apporter une méthodologie et un regard extérieur. J'ai l'ambition de faire de Poissy une ville pilote en matière de droits des enfants.»

Quels sont les points forts de la ville de Poissy ?

Jacques Hintzy : «D'abord la volonté politique qui se dégage clairement des propos de l'ensemble de la municipalité. Ensuite, les actions engagées dans plusieurs domaines. J'ai été très frappé par la multiplicité des initiatives culturelles. En termes de solidarité internationale aussi, avec la récolte de fonds pour lutter contre la famine dans la corne de l'Afrique. En matière de participation, avec la création du Conseil municipal des enfants ou encore d'une Bourse aux projets jeunes. En venant ici, on le sent, il y a une vraie ville mobilisée autour de l'enfance.»

Faire participer les enfants au processus démocratique, n'est-ce pas démagogique ?

Frédéric Bernard : «Bien sûr que non. J'ai été bluffé par la manière dont les élus du Conseil municipal des enfants se sont comportés pendant leur mandat. Ils ont une vraie connaissance de leur ville et aucun n'a proposé de projet aberrant ou individualiste. Ils ont une vraie conscience collective à partir de laquelle, ils appréhendent de manière très pertinente les besoins dans la ville. Nous avons pu constater aussi l'enrichissement de la relation parent - enfant, ce dernier devenant davantage moteur.»

Jacques Hintzy : «A l'Unicef, nous nous mobilisons beaucoup sur la cause des enfants soldats. Chaque année, nous en-

Un concours de dessin a été organisé pendant la première Semaine des droits de l'enfant, du 14 au 20 novembre derniers.

voyons sur le terrain un ambassadeur par lycée, pour une semaine d'échanges extraordinaires. Cette expérience change leur point de vue sur la vie. À leur retour, les parents sont impressionnés.»

Pourquoi se préoccuper autant des droits de l'enfant dans un pays comme le nôtre ?

Frédéric Bernard : «Parce que les enfants d'aujourd'hui sont les citoyens de demain. Je suis porteur d'une ambition pour les jeunes pisciacais de moins de 25 ans. Ce projet inclut les actions d'insertion sociale et professionnelle. J'ai le désir de montrer une image valorisante de notre jeunesse, loin de la caricature qu'en font certains.»

Jacques Hintzy : «Cette mauvaise image ne peut que renforcer les pratiques déviantes. Dans les villes qui ont développé des systèmes de médiation, ça se passe très bien. Il faut donner aux jeunes de la considération.»

Frédéric Bernard : «Travailler sur l'éducation ne fait pas partie des missions régaliennes d'une commune, mais si on ne le fait pas, on va au devant de difficultés qui risquent d'obérer le bien vivre ensemble. Pour moi, la jeunesse fait partie d'un projet global, mené en collaboration avec les acteurs locaux. Notre ville est morcellée. Nous devons tout faire pour lier les gens. Cela passe par l'enfance, la jeunesse, les aînés, l'intergénérationnel... Notre souhait est de ne laisser personne au bord du chemin. La «ville pour tous» est le slogan qui résume mon engagement.»

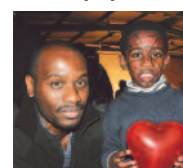
Qu'en pensent les parents ?

Junko, maman de Moëgi (quartier de Beauregard) :



«Le fait d'être «Ville amie des enfants» est une bonne chose pour les habitants. Ça fait chaud au cœur de savoir qu'il y a cet état d'esprit très présent à Poissy. Les diverses activités proposées aux enfants leur permettent de connaître d'autres cultures, cela favorise leur ouverture d'esprit. Ça me donne envie de prendre part à cette dynamique, d'une manière ou d'une autre.»

Gilles, papa de Mathieu (quartier Robespierre) :



«Je suis content de voir que la Ville se soucie du bien-être de nos enfants, on n'en fait jamais assez. Le partenariat avec l'Unicef est un gage de qualité du suivi sur la durée, c'est une très bonne chose. Quand on voit ce qui se passe ailleurs dans le monde, ça fait réfléchir. Mon fils qui est en CP, a été sensibilisé dans son école. Bien qu'il soit très jeune, il a compris qu'il avait des droits séparés de ceux des adultes.»



POINT FORT
FICHET F

- Dépannage rapide toutes marques
- Blocs-portes blindés pour maison et appartement - Serrures - Alarmes reconnus par les Assurances
- Coffres-forts



**Clé perdue ? Serrure bloquée ?
Porte fracturée ?
Faites confiance à un professionnel**

NOUVEAU À POISSY

LA SENTINELLE

Distributeur agréé

4, rue Ernest Lavisse - 78300 Poissy

01.39.79.36.05

e-mail : lasentinelle2@orange.fr

Siège : 66, route de Mantes - 78240 Chambourcy

01.39.79.43.43 - e-mail : lasentinelle2@orange.fr

Fenêtres 
Le réseau national des professionnels de la fenêtre Veka



**Fenêtres - Portes - Volets
Portes de garage - Stores
Alarme + PVC - Bois - Alu**

**LIBRAIRIE
DU PINCERAI**



117 rue du Général De Gaulle, Poissy | 01 30 74 30 26 | www.librairiedupincerais.fr | Mardi-samedi : 9 h 15 - 19 h 15, dimanche : 10 h - 13 h

mgencia.fr

Espace Mutuel
MGEN de Poissy
19-21 avenue
Maurice Berteaux
(Quartier de la gare)

**MGEN
Filia**

La complémentaire
santé
pour tous.
L'expérience
du groupe MGEN,
la référence
solidaire!



MUTUELLE SANTÉ • PRÉVOYANCE • DÉPENDANCE • RETRAITE

MGEN, Mutuelle Générale de l'Éducation nationale, n°775 885 399, MGEN Vie, n°441 922 002, MGEN Fina, n°440 363 588, mutuelles soumisees aux dispositions du livre II du code de la Mutualité, MGEN Action Citoyenne et sociale, n°441 921 913, MGEN Centres de santé, n°47 901 714, mutuelles soumisees aux dispositions du livre III du code de la Mutualité.



POISSY

Dans un secteur résidentiel, très belle maison aux prestations de qualité, offrant : entrée, séjour double donnant sur terrasse et jardin, exposition SUD, cuisine indépendante aménagée équipée, 5 belles chambres, 2 salles de bains, nombreux rangements, garages. Le tout sur un sous-sol total de 122 m². DPE : E
Réf. 00285 530 000 Euros

20 ANS
à l'écoute
DE VOS PROJETS
1991 - CRÉATION DU RÉSEAU DE FRANCHISE LAFORÊT

LAFORÊT POISSY - 01 30 74 51 55

2 avenue Maurice Berteaux - 78300 POISSY

Ouverture du lundi au Vendredi : de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 19h00 et le samedi en continu de 9h00 à 19h00

www.laforet-poissy.com

la vie, la maison, laforêt.

SARL ANDRÉ IMMOBILIER au capital de 20 000 €, RCS Versailles 531457745 - siège social 2 avenue Maurice Berteaux 78300 POISSY - Carte Professionnelle Transaction et Gestion N°2329 délivrée par la préfecture de Versailles - Garantie Financière - OBE Insurance, 21 rue Balzac 75406 Paris Cedex 08 - Chaque agence est une entité juridiquement et financièrement indépendante.

**A
B
C
D**

**Association pour le Bien-être
et le Confort à Domicile**

Des personnes âgées, malades ou handicapées

Service mandataire du canton de Poissy

et de Communes avoisinantes

Agrément de qualité N° 2007-2.78.98

Auxiliaires de vie, Gardes malades

• Personnel sérieux et qualifié

78 Bis, Rue Charles Maréchal - 78300 POISSY

Tél. : 01 30 06 89 52 - Fax : 01 30 06 89 81



Clubs Coup de pouce clé

Ils découvrent le plaisir de jouer avec les mots

La saison 4 du *Coup de pouce clé pisciacais* est lancée ! Ce dispositif de prévention de l'échec scolaire, consiste à donner le goût de la lecture et de l'écriture à certains élèves de CP fragilisés. Une belle réussite que notre ville accompagne avec fierté.

Du haut de leurs 6 ans, accompagnés du professeur de leur école, ils prennent timidement la plume pour apposer leur signature sur le contrat *Coup de pouce clé*. Moment solennel et photo souvenir devant une assemblée bienveillante... Plus grands, ces enfants se remémoreront sans doute cette année particulière au cours de laquelle on leur aura donné le goût de lire et d'écrire.

À Poissy, 8 clubs sont lancés cette année. 40 enfants bénéficient de ce dispositif. «*Ce partenariat avec la municipalité est un vrai succès*», se félicite Jean-Lucien Sanchez, ingénieur *Coup de pouce clé* à l'Apfée (Association pour favoriser l'égalité des chances à l'école), maître d'œuvre du concept depuis 1995. En pratique, les élèves susceptibles d'intégrer le dispositif sont repérés en début d'année scolaire. Puis un contrat à forte valeur symbolique est signé entre les différents acteurs : outre l'enfant, ses parents, l'enseignant de sa classe de CP, l'animateur, le coordinateur et le Maire de Poissy.

Complémentaire du travail des enseignants

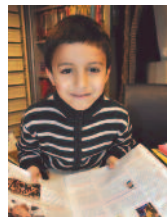
Quatre fois par semaine en dehors du temps scolaire, les enfants concernés sont regroupés par «clubs» dans leur école pour participer à des activités culturelles et ludiques autour de la lecture et de l'écriture. La notion de plaisir est très importante. Chaque séance d'une heure et demie se conclut par la lecture d'une belle histoire. Les familles sont associées à la démarche pour permettre un meilleur accompagnement de l'enfant, une fois rentré à la maison. Quant à l'école, elle est bien entendu un partenaire privilégié. «*Ce dispositif est complémentaire du travail des enseignants, il contribue à renforcer les acquis et donner confiance*»



Les enfants inscrits dans les clubs *Coup de pouce clé* ont été invités à l'hôtel de ville pour signer officiellement leur engagement.

Un dispositif plébiscité

Ayoub, école Montaigne



«*Est-ce que je peux lire maintenant ?*». Après avoir gentiment posé pour la photo, Ayoub, 7 ans, se plonge dans la lecture du *Pisciacais*. Que de chemin parcouru depuis un an... Octobre 2010, Khadija Chelh, sa maman, est dans le bureau de la directrice de l'école Montaigne : «*elle m'a proposé d'inscrire Ayoub au club Coup de pouce clé parce qu'il avait un peu de mal avec la lecture. J'ai accepté*». Tous les jours sauf le mercredi, après l'école, l'enfant participe avec 4 autres élèves à des ateliers lecture originaux. «*J'ai pu assister à deux séances, poursuit la mère de famille, chaque jour, ils travaillaient sur un mot à partir de devinettes, de jeux de société etc. C'était un moment très agréable*». Khadija ainsi que son mari observent peu à peu des changements dans l'attitude de leur enfant : «*il a commencé à s'intéresser aux livres. À chaque fois que j'en prends un en main, il veut lire avec moi. Devant la télévision, dès qu'il y a des sous-titres, il les lit à voix haute*». Aujourd'hui, Ayoub est en CE1. Dans sa classe, au jeu du chronomètre lecture, c'est l'un des plus rapides...

Badou et Matar, école Pascal



La famille Mbege habite un immeuble, quartier de Beauregard. Scolarisés en CP l'an dernier à l'école Pascal, les jumeaux Badou et Matar ont été inscrits dans un club *Coup de pouce clé*. «*Ça les a complètement métamorphosés*» affirme le papa, Jules Mbege, conseiller au Pôle Emploi de Mantes-la-Jolie. «*Je rentre tard du travail, poursuit-il. Quant à ma femme, elle ne parle pas bien le français. Ce n'était donc pas facile pour nous de faire progresser nos enfants en lecture*». Un cas de figure où le club *Coup de pouce clé* se révèle particulièrement utile. «*C'est un dispositif qui a du sens. Les enfants n'ont jamais rechigné à y aller, ils aiment bien parce que c'est beaucoup à base de jeu, sans pression. Il y a du dialogue, de la communication*». Conquis par ce dispositif, Jules Mbege a incité son village d'origine au Sénégal (Mboro, cité du phosphate à 105 km de Dakar) à mettre en place un club du même type : «*ça a commencé mi-novembre là-bas, les enfants sont très intéressés. Des villages voisins veulent faire pareil*». Un Coup de pouce, au delà des frontières !

souligne Jean-Lucien Sanchez. En fin d'année scolaire, les progrès sont souvent étonnants. Une statistique éloquent : en 2009 - 2010, le *Coup de pouce clé* a permis d'éviter l'échec scolaire précoce pour 92 % des enfants inscrits dans un club.

«La base d'une vie d'adulte bien avec lui-même»

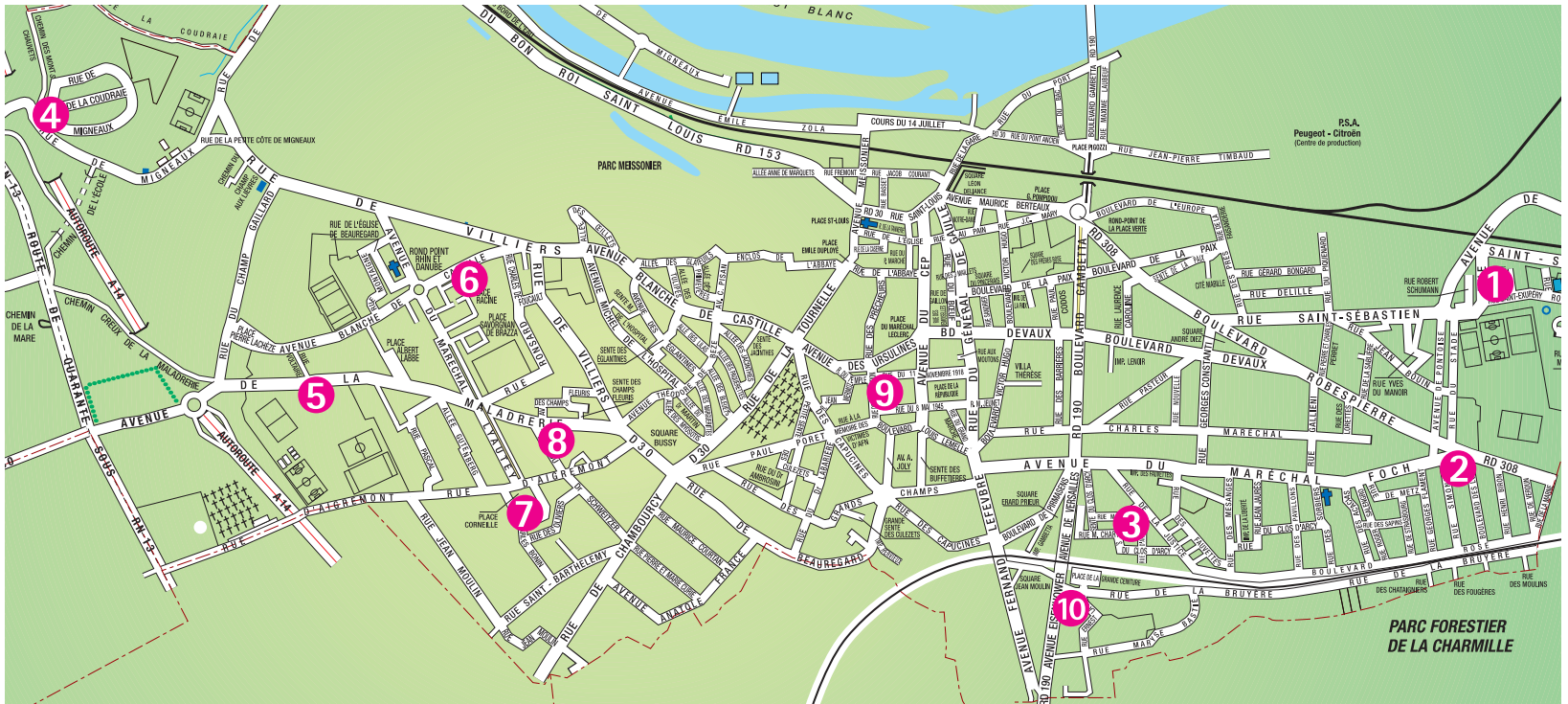


Monique Metzger, adjointe au Maire, déléguée à l'éducation et à la famille

«*Nous sommes très attachés à ce dispositif. Je le connais depuis très longtemps et j'avais à cœur de le mettre en œuvre à Poissy. C'est déjà la 4^e édition, les parents sont enthousiastes et les enseignants n'en disent que du bien. Cela permet à des enfants fragiles en lecture de franchir le pas et devenir des lecteurs. Car au delà de l'apprentissage, on leur transmet le plaisir et l'envie de lire. Pour avoir été enseignante en Cours Préparatoire, je sais tout ce que la lecture apporte aux enfants. Je suis moi-même passionnée par les livres. Les lectures nourrissent notre imaginaire, attisent notre curiosité, forgent nos ambitions... C'est la base d'une vie d'adulte bien avec lui-même. Jules renard disait : «chacune de nos lectures laisse une graine qui germe*».

Poissy prend le Relais

Depuis 2009, les bornes du Relais sont de retour à Poissy. Destinées à la collecte des déchets textiles (vêtements, chaussures, linge de maison, accessoires...), elles permettent à la Ville de réduire ses dépenses de ramassage et de participer à un projet social et solidaire tourné vers l'emploi, le développement durable et la coopération internationale.



Dix bornes sont installées dans le domaine public : 1. Angle des rues St-Sébastien et St-Éxupéry ; 2. Angle du bd des Loges et du bd Robespierre ; 3. Angle des rues de la Justice et Madeleine-Chartier ; 4. Entrée du quartier de la Coudraie ; 5. Complexe sportif Marcel-Cerdan ; 6. Angle de la place Racine et de l'av. Blanche-de-Castille ; 7. Place Corneille ; 8. 23, rue du Dr Schweitzer ; 9. Angle des rues du 11-Novembre-1918 et de la Libération ; 10. Angle des rues La Bruyère et Ernest-Lavis.



Elles sont aujourd'hui au nombre de onze : dix installées dans le domaine public et une dernière mise en place au Secours catholique. Reconnaisables à leur logo bleu sur fond blanc, les bornes du Relais permettent, depuis fin 2009, de collecter les déchets textiles des habitants aux quatre coins de la ville. Un dispositif cher à la municipalité. «*Quand nous avons gagné les élections, il n'y avait plus aucun conteneur dans la ville*, explique Anne-Marie Vinay, adjointe au Maire, déléguée à la cohésion sociale et à la politique de la ville, *le Relais Val de Seine a donc invité la nouvelle équipe municipale à visiter son dépôt à Chanteloup-les-Vignes. Nous*

avons immédiatement été séduits par l'aspect innovant de leur démarche qui s'appuie sur le recyclage des déchets textiles pour créer des emplois.

14 000 € d'économies

Suite à cette rencontre, cinq premiers conteneurs sont mis en place. D'abord par conviction mais aussi pour permettre à la Ville de faire des économies. «*Tout ce que le Relais collecte n'est plus à ramasser*, poursuit Anne-Marie Vinay. *Grâce à ce dispositif, nous diminuons la quantité de déchets traités par nos services. Et cela ne nous coûte rien. Le Relais prend tout en charge : l'installation et l'entretien du matériel, le ramassage ainsi que le retraitement.* Premier bilan : en 2010, les cinq bornes implantées dans les quartiers ont permis de collecter 33 tonnes de textiles. En moyenne, le traitement de ces déchets représente pour la collectivité un coût de 200 euros par tonne.

La capacité de collecte ayant doublé depuis, l'activité du Relais devrait donc

bientôt permettre aux Pisciacais de réaliser une économie de près de 14 000 euros par an. Afin d'optimiser le dispositif à l'échelle du territoire, la Ville envisage d'ores et déjà l'installation de cinq nouveaux conteneurs, courant 2012.

Ding-Fring : la boutique du Relais

Avec les friperies Ding-Fring, créées en 1987, le Relais souhaitait valoriser les textiles collectés neufs ou en très bon état en les revendant via un réseau de distribution interne. 25 ans plus tard, le concept a fait ses preuves : 60 boutiques tapissent le territoire français.

Pour Gilles Arthus, responsable des boutiques du Relais Val de Seine, «*l'objectif n'est pas uniquement de vendre des fringues, c'est aussi de créer de l'emploi. Sur nos six boutiques nous employons 23 salariés dans une dynamique d'insertion.* Celle de Poissy emploie deux personnes. Elle écoule plus d'une tonne de vêtements chaque mois. Preuve que la clientèle s'approprie facilement ses produits. «*Nos clients sont attirés par nos prix, conclut Gilles Arthus, mais ils sont aussi intéressés par les projets que nous portons : l'insertion, les circuits courts, le recyclage des produits manufacturés. Ils sont sensibles à tout ça.*

Ding Fring Poissy – 5 rue aux Moutons. Tél. : 01 39 65 35 83.

Maintien à domicile, livraison de repas...

L'action sociale est dans la Ville



Solidarités

Dans le contexte actuel de crise, les habitants sont confrontés à des difficultés grandissantes. Consciente de la situation, la Ville déploie, via le CCAS, un dispositif d'action sociale adapté aux besoins de ces derniers.

L'ambition sociale de Poissy est de fournir à tous les Pisciacais les moyens de vivre, de travailler et de projeter leur avenir sur un territoire communal où le «bien grandir» est une priorité. Le Centre communal d'action sociale (CCAS) de la ville contribue à cet objectif tout au long de l'année. «La solidarité et notamment l'intervention auprès des personnes en difficulté est au cœur de nos préoccupations», explique Mohammed Bouznada, adjoint au Maire délégué aux affaires sociales et à la solidarité. Cette dynamique trouve sa traduction concrète dans l'organisation de nos services, qui a été conçue pour répondre au plus près aux besoins des usagers.

Des défis majeurs

On le sait moins, mais les interventions du CCAS vont au-delà de l'aide aux personnes âgées. Il agit également en faveur des personnes en difficulté, notamment les demandeurs d'emploi ou les habitants connaissant des difficultés passagères. «Aujourd'hui, les pouvoirs publics sont



confrontés à deux défis majeurs : accompagner la population âgée dans la vie de tous les jours et aider les jeunes à entrer dans la vie active, analyse l' élu, Dans ces deux cas, la menace de l'isolement est réelle. Notre démarche vise à prévenir tout risque de dérive». Un parti pris qui se traduit concrètement par un dispositif public mobilisé à 100 % pour répondre à toutes les demandes.

Pour une solidarité de proximité

La possibilité pour les Pisciacais de trouver du soutien directement au sein des équipements municipaux est dès lors perçue comme une source indéniable de vitalité pour le territoire. «Dans une ville, les élus locaux sont les interlocuteurs privilégiés des habitants», poursuit Mohammed Bouznada. Notre équipe municipale met donc un point d'honneur à intervenir efficacement pour répondre

Le CCAS offre de nombreux services à destination des personnes âgées, des personnes handicapées ou des citoyens en difficulté (ici, le service de livraison de repas à domicile).

à leurs requêtes. Cela est d'autant plus important que la mairie est l'institution de proximité par excellence ». D'ailleurs, cette proximité apporte un supplément d'âme et une connaissance des besoins des usagers qui permet souvent de faire la différence. D'où l'importance de multiplier les portes d'entrée dans le dispositif local de solidarité. En la matière, Poissy ne se contente pas du CCAS. Il existe en effet, à l'échelle de la ville, de nombreuses structures travaillant de concert avec des partenaires institutionnels ou associatifs.

«Les personnes qui rencontrent des difficultés peuvent bénéficier de nos services qui ont également vocation à informer et à accompagner», précise l' élu. Le CCAS ou le Point d'accès, au droit par exemple sont des structures à l'écoute des demandes de tous les citoyens, quelle que soit la gravité de la situation dans laquelle ils se trouvent. On ne veut laisser personne au bord de la route.

Une bonne note pour le service d'aide à domicile

Le service d'aide à domicile du CCAS de Poissy a récemment fait l'objet d'un audit réalisé par un prestataire externe. Selon ce rapport d'évaluation :

- Toutes les personnes rencontrées sont satisfaites des horaires de passage qui leur semblent bien adaptés à leurs besoins ;
 - 9 personnes sur 10 sont satisfaites des tâches réalisées ;
- La disponibilité du personnel de service est estimée très satisfaisante par 8 personnes et satisfaisante par 2 personnes sur 10 ;
- 10 personnes sur 10 recommanderaient ce service à d'autres personnes.

Les principaux services du Centre communal d'action sociale (CCAS)

• **Maintien à domicile** : pôle fort du CCAS de Poissy, ce service a permis de prendre en charge les besoins de 219 Pisciacais en 2010. Ses bénéficiaires sont âgés de 82 ans en moyenne. Concrètement, il apporte à ceux-ci une aide personnalisée dans l'exécution de toutes les tâches de la vie quotidienne. Les 18 professionnels qui travaillent à domicile partagent également avec ces derniers de nombreux temps de vie (discussions, promenade, etc.).

• **Livraison de repas à domicile** : réservée aux personnes isolées, elle garantit à celles-ci l'apport d'un repas complet par jour, dimanche et jours fériés compris. En 2010, 118 Pisciacais ont bénéficié de ce service. Un chiffre qui tend à augmenter d'année en année.

• **Télé-alarme** : installée à domicile, la télé-alarme permet à ses usagers d'entrer en contact avec une centrale d'écoute en appuyant sur un simple bouton. En 2010, 245 Pisciacais âgés de 85 ans en moyenne ont

bénéficié de ce service très efficace pour réagir rapidement en cas de chute ou de malaise.

• **Revenu social municipal** : versé par la Ville, il est réservé aux personnes âgées, malades ou porteuses de handicap. Il permet aux bénéficiaires vivant en dessous du seuil de pauvreté de compléter leurs revenus à hauteur de 850 euros par mois pour une personne seule et de 1 365 euros par mois pour un couple.

• **Allocation énergie** : s'élevant à 80 euros, elle est allouée sous conditions d'âge et de ressources pour contribuer au paiement des factures de gaz et d'électricité des usagers.

• **Chèques taxis** : réservés aux personnes âgées et/ou handicapées, ils sont offerts par le CCAS sous certaines conditions. Le bénéficiaire doit notamment être dans l'incapacité de prendre les transports publics. Leur montant s'élève à 60 euros par trimestre pour les

personnes âgées et à 150 euros pour les personnes handicapées.

• **Domiciliation postale** : depuis 2008, le CCAS de Poissy gère autour de 80 boîtes aux lettres afin de permettre aux personnes sans domicile fixe de recevoir du courrier et d'effectuer leurs démarches administratives. Leur attribution est encadrée par une conseillère en économie sociale et familiale.

Traitement des demandes : le CCAS traite toutes les demandes d'aides financières adressées à ses partenaires (CAF, hôpital, CRAM, Conseil général, etc.). Il assure notamment le suivi des bénéficiaires du RSA.

Centre communal d'action sociale (CCAS)
19, boulevard Devaux
Tél. : 01 30 06 86 26
Courriel : ccas@ville-poissy.fr



Noël à Poissy

Les illuminations à l'heure **des économies**

Toit de lumière rue du Général-de-Gaulle, ronds-points illuminés aux carrefours de la Maladrerie et de l'avenue du Cep, façade de la mairie colorée... la ville brille de tous ses feux depuis le vendredi 2 décembre et arbore près de 400 motifs lumineux. Place de la République à La Coudraie, Beauregard et dans tous les quartiers, aucune ampoule ne manque pour que la magie de fin d'année, soit totale.



À Poissy, la diode électroluminescente, plus connue sous le nom de led, pour sa fiabilité et sa faible consommation est la lampe incontournable des illuminations de cette période de fêtes. Aujourd'hui, elle constitue 80 % des rampes lumineuses, ce qui a divisé par 5 la consommation d'énergie. D'ici 3 ans, l'ensemble des décorations sera équipé de ces lampes.

Rue du Général-de-Gaulle, au niveau du cinéma C2L, celles-ci clignotent et animent le toit de la lumière la coiffant ; place de la République, elles sont colorées et habillent les arbres. Deux nouveautés complétées d'une troisième avec le procédé utilisé pour illuminer la façade de la mairie. Au lieu des cordons lumineux, 22 projecteurs sont posés sur l'auvent de l'entrée ; gérés par un logiciel, ils colorent le fronton. Plus rapides d'installation, moins consommateurs d'énergie, ces projecteurs led resteront en permanence et pourront



être utilisés à tout moment : pour la fête de la musique ou le bal du 14 juillet, par exemple.

2 200 heures de travail

Pour les huit électriciens de la Ville, souvent renforcés d'une équipe polyvalente, l'installation de ces illuminations débute à la mi-octobre. En effet, 2 200 heures de travail sont nécessaires pour le montage et le démontage de ces décorations. Pour le seul toit de lumière de la rue du Général-de-Gaulle, soit 10 kilomètres de cordons lumineux, il faut compter deux semaines et le recours à trois nacelles. La tâche des électriciens se poursuit tout au long du mois de décembre. Sept jours sur sept, ils sont prêts à intervenir pour réparer une rampe défectueuse ou changer une lampe défaillante. En fonction du temps – neige, forte pluie ou tempête –, leur travail devient plus important et plus délicat.

Avenue du Cep

Chaque année, la Ville complète les décors lumineux. L'an dernier, de nouvelles rampes ont habillé les centres commerciaux des quartiers Saint-Exupéry et La Bruyère. L'an prochain, ces illuminations devraient être renforcées dans le quartier de La Coudraie. Il est aussi envisagé d'améliorer celles de l'avenue du Cep, pour créer une harmonie avec la décoration du rond-point de l'Olivier. Comme quoi, les rues de Poissy ont aussi leurs cadeaux de Noël.

3 projecteurs pour illuminer le Vieux Pont

Lors du feu d'artifice du 14 juillet, le Vieux Pont est traditionnellement illuminé par 22 projecteurs de 1 000 watts chacun. Cette année, avec l'arrivée des led, trois projecteurs de 350 watts chacun suffiront pour obtenir le même effet. L'économie obtenue est de premier ordre et porte, par ailleurs, sur le temps gagné par les électriciens de la Ville pour l'installation de cet éclairage.

Quelques idées pour un Noël sans déchets

Les fêtes de fin d'année sont pour beaucoup l'occasion de partager des moments conviviaux. Plus prosaïquement, c'est aussi la période où l'on jette les plus grosses quantités de déchets. Le Pisciacais vous propose quelques idées pour éviter que vos poubelles ne débordent.



Faites des cadeaux astucieux !
Réduire ses déchets, ça commence dès l'acte d'achat. Lorsque vous choisissez un produit, pensez à son impact environnemental. Quels emballages comporte-t-il ? Quelle part du produit terminera dans la poubelle ? Il existe mille et une façons de faire plaisir à vos proches tout en adoptant une démarche éco-responsable.

- **les cadeaux «dématérialisés» :** ce sont des tickets donnant accès à certains services (places de concert, chèques cadeaux, abonnements...).
- **les cadeaux utiles :** offrir une carafe d'eau stylisée par exemple.
- **les cadeaux fabriqués soi-même :** ils font d'autant plus plaisir qu'ils demandent du temps à confectionner. S'ils sont à base de matériaux recyclés, c'est encore mieux !

Emballer recyclable
Faites preuve d'imagination pour emballer vos cadeaux ! Évitez les papiers cadeaux plastifiés ou pailletés qui ne sont pas recyclables, préférez le papier kraft, des chutes de tissu (non recycla-

bles certes mais issues de la récupération) ou des boîtes en carton dont vous n'avez plus l'usage. Avec une petite touche décorative, vous sortirez du lot. Si vous préférez quand même le papier cadeau traditionnel, prenez du recyclable.

Votre repas de fête
Sans toucher un instant au caractère festif de ce rendez-vous familial, quelques gestes simples vous transformeront en cuisinier éco-responsable.

- faites vos courses avec un sac réutilisable et limitez les sacs jetables,
- faites la chasse aux emballages superflus, par exemple en achetant des aliments à la coupe (non pré-découpés) ou en évitant les conditionnements individuels,
- évitez les produits à usage unique comme les gobelets, assiettes, couverts, serviettes et nappes jetables, préférez l'utilisation de nappes en tissu et sortez votre vaisselle réutilisable !

Triez vos déchets

Les lendemains de fête, ne cédez pas à la facilité de jeter tous vos déchets d'un bloc. C'est le moment idéal pour adopter la bonne attitude : le tri.

- papiers cadeaux non plastifiés dans le bac bleu,
- bouteilles et pots en verre dans le bac vert,
- films plastiques dans le bac grenat des ordures ménagères,
- emballages volumineux avec les encombrants,
- sapin de Noël à sortir lors de la collecte des déchets verts ou à déposer en déchetterie.



La résidence Mapi et l'école Ronsard s'unissent pour réduire les déchets



Dans le cadre d'un partenariat de longue date entre les deux entités, une classe de l'école Ronsard s'est rendue à la rencontre des résidents de la maison de retraite Mapi, vendredi 25 novembre. Impliquée dans la Semaine européenne de la réduction des déchets, la résidence a sensibilisé enfants et aînés sur le sujet, à travers plusieurs ateliers (ici, réalisation de porte-monnaies à partir de briques de jus de fruits).

Le bon coût de Noël

Non, une forêt de sapins n'a pas poussé en quelques jours devant l'hôtel de Ville. La dizaine d'arbres, où se cache le Père Noël, annonce depuis quelques jours les activités et manifestations organisées par la Ville en cette période de fin d'année.

Le célèbre Père Noël est déjà là. En attendant la nuit du 24 décembre qui le verra visiter en une nuit les maisons du monde, il assistera comme bon nombre de Pisciacais au spectacle pyrotechnique du 16 décembre.

Les économies et la gratuité, dans l'esprit de Noël

Car cette année, la patinoire qui d'habitude ornaît la place de la République n'est plus là. D'une part, les accros de la glisse ne la trouvaient pas à leur goût ; aux difficultés pour y patiner correctement s'ajoutait un revêtement demandant aux pratiquants, amateurs ou confirmés, de se lancer dans des freinages des plus hasardeux. D'autre part, la patinoire synthétique et artificielle a un coût.

Cette situation n'a pas pour autant refroidi les ardeurs de la commune pour que les habitants puissent, comme à l'accoutumée, profiter des fêtes de fin d'année. Avec un mot d'ordre : maîtriser les dépenses pour multiplier les animations gratuites. La municipalité pisciacaise a repensé et concocté tout un programme d'activités. Jean-Claude Duquesne, adjoint au Maire chargé des finances et de la commande publique, l'annonce : *«le budget de la ville alloué aux dépenses de Noël a donc été revu à la baisse, sans pour autant rogner sur le nombre ou la qualité des activités et manifestations proposées»*. Les animations du centre-ville, comme la série d'ateliers, les originales initiatives ou la diversité de manifestations prévues et portées un peu partout dans Poissy à l'approche de Noël accueillent et attirent un plus grand nombre de tout-petits et de plus grands Pisciacais.

«On s'efforce de proposer des animations gratuites pour que tout le monde puisse venir à ces fêtes. En outre, la suppression de la patinoire permet aussi à la Ville de réaliser des économies importantes, et de remplacer la glace par la chaleur d'un spectacle pyrotechnique» poursuit l' élu.



La maîtrise du cap

Mais cette initiative, au fondement économique, n'est pas la seule à prendre place dans l'esprit de fête. En effet, la municipalité de Poissy a décidé ne pas reconduire pour le nouvel an 2012, l'organisation de la cérémonie des *«vœux aux personnalités»*. Une économie de plusieurs dizaines de milliers d'euros servant d'habitude à organiser des manifestations qui ne concernaient essentiellement que des *«invités»* extérieurs et un petit nombre de familles pisciacaises, contrairement aux autres traditionnelles présentations de vœux comme les *«banquets des aînés»*, les *«vœux au personnel communal»*, etc.

«Après l'effort de contribution, de rigueur et de solidarité collectives demandé aux contribuables et au personnel de la commune cette année, il était sain d'économiser les sommes traditionnellement dédiées à des manifestations où, finalement, très peu de Pisciacais prenaient part». C'est parce que «nous voulons maintenir une offre de services variés aux habitants de notre cité que ces deux initiatives ont été prises».

Depuis 1984

AUGU Fermetures

Vous protége du bruit, du froid, de l'effraction

Produits FICHET et DECAYEUX
K.LINE Créateur de fenêtres
somfy.
Respirez c'est BUBENDORFF
France Fermetures

DEVIS GRATUIT

-10% pour 2 articles
-15% pour 4 articles achetés*

Valable jusqu'au 24 décembre 2011

Dernier jours pour profiter de la réduction fiscale de 13% et de la TVA à 5,5%

3 adresses près de chez vous !

55 bd Gambetta à POISSY
45 rue de Poissy à St Germain en Laye
32 av du Général de Gaulle à Maisons Laffitte

01.30.74.42.44

SERVICES À DOMICILE

SERVICES à LA PERSONNE

“ Bénéficiez d'un service en Or ”

- > Personnel sélectionné, formé et encadré par nos gouvernantes
- > Contrôle qualité continu
- > Aucun engagement de durée
- > Tarifs dégressifs et tout inclus
- > 50% de réduction d'impôts

Nina, 34 ans employée depuis 3 ans

Cléyade Maison
MÉNAGE JARDINAGE

Cléyade Famille
GARDE D'ENFANTS

Cléyade Santé
AIDE AUX PERSONNES ÂGÉES

Cléyade.com
La 1^{re} aide à Domicile en Or

Votre contact à POISSY **01 30 87 05 77**

48 rue de la République - 78100 St-Germain-en-Laye www.cleyade.com

Physiominins

Minceur • Bien-être • Anti-âge

POUR LES FÊTES OFFREZ UN CADEAU ORIGINAL

Choisissez vos 3 soins préférés parmi la liste

Gommage corps - Enveloppement d'algues
Soin relaxant en « alphas » - Massage du Dos
Soin coup d'éclat esthédém 30 min
95€ au lieu de ~~100€~~

Soin du visage Esthédém 1h45
Enveloppement au cacao - Massage corps de votre choix - Soin du buste ou du dos
Soin « Alphas » 130€ au lieu de ~~150€~~

Coffrets produits visage ESTHEDERM
Confectionnez vous-même un pack produit visage ESTHEDERM

2 produits achetés = -10%
3 produits achetés = -15%
A partir de 4 produits achetés -20%

SPECIAL FÊTES
Possibilité de payer en 4 fois sans frais à partir de 100€ (PNF)

PHYSIOMINS • 01 30 06 48 60
7 boulevard de la Paix • 78300 POISSY

* Valable sur présentation du bon, jusqu'au 23/12/2011

Hostellerie Le Bon Vivant

Bords de Seine - Cheminée
Restaurant Gastronomique

Fermé le dimanche soir et le lundi

MENU SPÉCIAL SAINT SYLVESTRE à 90€ sur réservation

Fermé le dimanche soir et le lundi

30, avenue Emile Zola - 78300 POISSY
Tél. : 01 39 65 02 14 - Fax : 01 39 65 28 05
www.lebonvivant.fr - lebonvivant@orange.fr



Conseil municipal

Compte-rendu des délibérations du 24 novembre 2011

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Rapports d'activités 2010 des syndicats intercommunaux auxquels la ville de Poissy est adhérente.

Délibérations sans vote.

Fourniture et livraison de fioul pour les services de la ville de Poissy.

Adoptée à l'unanimité des présents.

Fourniture et livraison de carburant pour les services de la ville de Poissy.

Adoptée à l'unanimité des présents.

Achat et livraison de pièces détachées pour les matériels espaces verts et sports.

Adoptée à l'unanimité des présents.

Achat et livraison de fournitures de voirie et de maçonnerie pour les services de la ville de Poissy.

Adoptée à l'unanimité des présents.

MODERNISATION ET RESSOURCES HUMAINES

Affiliation volontaire de la Caisse des écoles de Corbeil-Essonne au Centre interdépartemental de gestion de la Grande Couronne.

Délibération adoptée à l'unanimité des présents.

Détermination des conditions de recrutement d'agents non titulaires de catégorie A.

Délibération adoptée à la majorité des présents, moins 10 abstentions.

Mise à jour du tableau des effectifs.

Adoptée à l'unanimité des présents.

Modalités de recours et d'organisation des as-treintes administratives.

Délibération adoptée à la majorité des présents, moins 9 abstentions.

Modalités financières et convention concernant la mise à disposition de personnel communal auprès de la Caisse des écoles.

Délibération adoptée à la majorité des présents, moins 1 abstention.

FINANCES ET MOYENS

Avenant 1 à la convention subséquente n° 2 régissant les relations financières entre la Régie chargée de l'exploitation du théâtre et la commune.

Délibération adoptée à l'unanimité des présents

Attribution de récompenses, gratifications, cadeaux et prix divers.

Délibération adoptée à l'unanimité des présents.



Garantie d'emprunt de 2 340 000 € à la SA d'HLM France Habitation.

Délibération adoptée à la majorité des présents, moins 9 voix contre.

DÉVELOPPEMENT URBAIN ET CADRE DE VIE

Signature d'un Contrat de Développement de l'Offre Résidentielle (CDOR) avec le Conseil général des Yvelines fixant des objectifs de construction de logements sur la période 2011-2013.

Délibération adoptée à l'unanimité des présents.

Acquisition d'une parcelle constituée d'un tronçon de l'ancienne RN 13 situé à la hauteur du rond-point de La Coudraie à Poissy, en vue de son intégration dans le domaine public routier communal. *Délibération adoptée à l'unanimité des présents.*

Demande de permis de démolir pour le bâtiment préfabriqué du club de quartier La Coudraie, sis 28 rue de Migneaux. *Délibération adoptée à la majorité des présents, moins 9 voix contre.*

Refonte de l'unité de pré-traitement et refonte globale de la station d'épuration de Seine Aval. *Délibération adoptée à la majorité des présents, moins 1 abstention.*

Déclassement de 4^e en 5^e catégorie du local sis 10 allée des Œillets à Poissy à usage de bureau. *Délibération adoptée à l'unanimité des présents.*

VIE ÉDUCATIVE

Modification des horaires et des jours de fermeture de la crèche collective du multi accueil

Graine d'Étoile.

Délibération adoptée à l'unanimité des présents.

Convention dispositif «Espaces ludiques en milieu scolaire» sur l'école Ronsard.

Délibération adoptée à l'unanimité des présents.

Subvention exceptionnelle versée au foyer socio-éducatif du collège Jean-Jaurès dans le cadre de l'organisation de trois voyages pédagogiques.

Délibération adoptée à l'unanimité des présents.

Subvention exceptionnelle versée à l'association *Les Restaurants du Cœur* dans le cadre de son activité d'hébergement social gérée par *Les Toits du Cœur*.

Délibération adoptée à l'unanimité des présents.

VIE SOLIDAIRE ET CITOYENNE

Élaboration et la signature d'un Contrat Local de Santé avec l'Agence Régionale de Santé d'Île-de-France et demande de subvention auprès de l'Agence régionale de Santé d'Île-de-France suite à l'appel à projet 2011.

Délibération adoptée à la majorité des présents, moins 1 abstention.

Modification du règlement intérieur des activités physiques, artistiques et culturelles à destination des aînés.

Délibération adoptée à l'unanimité des présents.

**Le prochain conseil municipal
aura lieu le 8 février 2012**

Le groupe des élus de la majorité

Un service public utilement repensé pour des services au public continuellement améliorés

La préservation et la qualité du service public restent plus que jamais au cœur des préoccupations des élus de la majorité municipale.

Car, la commune, si elle est traditionnellement l'institution publique de proximité primée par la majorité de nos concitoyens, est devenue la principale référence lisible et crédible de la présence et l'équité républicaines sur nos territoires.

La Ville, avec et au-delà de ses compétences propres et de sa qualité d'expertise, se doit d'assurer toutes les garanties d'impartialité, de solidarité, de sécurité desquelles l'État se désengage invariablement, alors que le gouvernement commet par ailleurs, insidieusement et méthodiquement, une recentralisation des capacités d'intervention et des pouvoirs d'action que les lois de décentralisation ont dévolus aux collectivités territoriales. Pourtant, le regard et les espoirs des Pisciacais, comme celui de nombreux autres Français se tournent de plus en plus vers les collectivités décentralisées, et au premier rang desquelles la commune, cette institution de la République la plus proche de nos concitoyens, mais aussi la plus ancrée dans l'histoire démocratique de notre pays. Les élus de la majorité municipale prennent chaque jour la mesure de cette lourde responsabilité.

Cette ardente compréhension, motive notamment une préoccupation de tous les instants : améliorer continuellement le service public communal.

Améliorer sans cesse le service public pour améliorer les services au public. Améliorations qui – sans préjudice des acquis sociaux, des droits salariaux comme des transformations sociales – visent d'abord à donner le meilleur accès possible à toutes les familles pisciacaises aux services que la ville prodigue. Améliorations aussi de la qualité de toutes les prestations qui rendent notre cadre de vie plus agréable, nos espaces publics plus sûrs, nos équipements collectifs plus complets, nos structures éducatives (scolaires, culturelles, associatives, sportives, etc...) plus présentes et... la ville tout simplement plus belle. Améliorations enfin pour que les projets et les engagements que nous avons pris devant le suffrage universel soient progressivement mis en œuvre puis réalisés.

Mais on ne peut améliorer le service public sans le souci du bien public, de ses deniers, mais également de la durable crédibilité, à la fois, de la parole et de la gestion publiques. Améliorer sans cesse pour générer de la cohérence à la démarche tout autant qu'à la conduite financière du travail municipal. Cette entreprise ne peut faire l'économie d'un effort collectivement assumé, conçu et façonné pour un meilleur fonctionnement de l'institution municipale et une maîtrise raisonnée des finances publiques.

Préserver et améliorer le service public consiste aussi à en clarifier, sécuriser sans cesse les conditions de ceux qui, au quotidien, y exercent leurs compétences, leurs missions, leur métier. Dans cet esprit, améliorer la qualité des services ne devient plus contradictoire avec «gains d'efficacité et de productivité».

Le nécessaire approfondissement de la modernisation et de la réactivité des services aux habitants nous éloigne définitivement du reniement et d'une quelconque volonté d'imprimer, à dessein supposé, un changement de cap dont la brutalité n'aurait que de mauvaises conséquences, au regard de notre ambition de perpétuer les services au public tout en nous dotant des possibilités de les renforcer.

La qualité des services publics dépend plus que jamais de la performance de l'administration dont il nous revient de penser la place dans un monde, y compris local, en perpétuelle mutation. Car, la qualité des services au public procède tout simplement de la volonté citoyenne dont nous sommes les dépositaires.

**L'équipe majoritaire
du Conseil municipal**

DLR - Debout La République PIC et PAC

Dans ma dernière tribune libre, j'ai largement été en-dessous de la vérité en terme d'augmentation de taux en 2011 puisque certains foyers pisciacais sont à près de +25% ! Bien que Mr le maire dise que « c'est la faute au gouvernement », pourquoi les communes aux environs sont restées à +2, +4 % ... ? Parce qu'elles n'ont pas fait bondir leurs frais de fonctionnement de +7 millions d'euros en trois ans de mandature. Depuis septembre 2009, je dénonce cette spirale infernale et malheureusement l'issue financière et économique était prévisible avec ce coup de rabot sans précédent sur le pouvoir d'achat de nos concitoyens. Maintenant, ce qui devait arriver, arriva : il faut passer à la caisse !

Même si cela a été aussi dénoncé par une certaine opposition municipale et locale, certains ne devraient pas oublier qu'ils sont affiliés à une majorité qui fait actuellement la même démarche de rabotage au niveau national, sans oublier la hausse faite en 2010 pour la taxe d'habitation sur la part départementale, de même niveau de celle de Poissy en 2011...

PAC, l'entêtement politique sectaire des maires de Poissy, Achères et Conflans sur l'intercommunalité

Même si ce rassemblement forcé des communes, sans l'ombre d'un projet concret avancé par le Préfet, relève de la mise en place d'une nouvelle féodalité, la démarche des trois maires en questions a de quoi faire sourire ou pleurer, c'est selon. Pris au piège de leur propre incapacité à avancer, les voilà à ne plus savoir comment faire pour échapper à la nasse de regroupement dans une organisation supra-communale où leurs pouvoirs seront réduits à la décision majoritaire de leurs collègues. Une Europe miniature en somme.

Joyeuses fêtes à tous !

Daniel Debus
Conseiller municipal d'opposition
<http://www.pourpoissy.fr>

Groupe Union Pour Poissy

Enfin !

La ville de Poissy vient seulement de signer son Contrat de Développement de l'Offre Résidentielle (CDOR) avec le Conseil Général des Yvelines. Quel temps perdu, quel dommage, quelle futilité ! Pour bien comprendre, revenons sur la genèse de ce dispositif. En 2006, le Conseil Général décide de proposer aux communes un contrat (CDOR) afin d'accompagner et de favoriser la production de logements dans notre Département et de répondre, ainsi, aux besoins de nombreuses familles au travers notamment de l'accès social. Dès 2007, la Ville avait, donc, engagé les premières démarches afin de s'inscrire rapidement dans ce dispositif exceptionnel qui permettait le versement d'une somme de 10 000 euros par logement construit (en plus de la production moyenne sur les dernières années). Cette incitation aurait donc dû, dès 2008, permettre à notre commune de disposer de plusieurs millions d'euros destinés, soit à abonder le prix du foncier facilitant la construction de logements pour les revenus modestes...soit à réaliser les aménagements nécessaires liés à cette production tels les équipements publics (crèches, écoles...), la rénovation de voiries, la réalisation de parkings ou encore le réaménagement et l'amélioration des espaces publics... Vous le voyez, ce dispositif, limité dans le temps, était une opportunité formida-

ble pour notre ville et nous devions en bénéficier... Oui, mais voilà, arriva 2008...et tout se figea... au prétexte fallacieux de la sacro sainte rupture. A l'arrivée, en raison de son succès dans les autres communes qui, elles ont su saisir leur chance, une contribution par logement diminuée et donc pour Poissy un « petit » CDOR sans envergure, et ce, d'autant plus que la Municipalité n'est pas porteuse de projets. A de rares exceptions près, quels sont, en effet, les projets de la Ville ? Quid de l'Ilot Paul Codos, de la ZAC qui porte le projet d'Eco-quartier, de la Coudraie/Poncy... ? Quid...d'une politique volontariste en matière de logement et d'accompagnement des familles ? Je le dis et je le réaffirme haut et clair, Poissy est en panne et en passe d'être à la peine. Car ne vous y trompez pas, une ville qui n'anticipe pas son développement est une ville qui s'éteint. Elle perd, à terme, des habitants, ce qui inévitablement a pour conséquence (et nous sommes déjà servis, merci... plus serait trop !), de fortes hausses des impôts locaux. Alors de grâce, Monsieur le Maire, un effort, un peu d'énergie, d'imagination et d'ambition pour Poissy et ses habitants. Joyeux Noël et très belles et douces fêtes de fin d'année à tous !

Pour l'opposition municipale
Jean-François Raynal



Exposition-événement

Le musée du Jouet au Grand Palais à Paris

Le musée du Jouet s'associe à l'exposition *Des jouets et des hommes* organisée au Grand Palais à Paris jusque fin janvier 2012 en prêtant quinze pièces remarquables issues de ses collections. Ainsi, une *vache meuglante et faisant du lait* datant du début du XX^e siècle ou encore une poupée de marque Huret de 1852 avec son trousseau rejoignent les quelques mille objets anciens et modernes présentés dans cette rétrospective retraçant l'histoire du jouet de l'Antiquité à nos jours.

Par ailleurs, dans le cadre de sa politique de prêts aux musées de France ou étrangers, le musée du Jouet a accepté de mettre une partie de ses collections à disposition de trois autres musées



Poupée de marque Huret (1852)

européens : le Gemeentemuseum de La Haye (Pays-Bas) pour l'exposition *XXSmall, doll's houses and other miniatures* présentée du 12 novembre 2011 au 25 mars 2012, le musée du quai Branly (Paris) pour l'exposition *Exhibitions* organisée du 29 novembre 2011 au 3 juin 2012 et le musée français de la Carte à Jouer (Issy-les-Moulineaux) pour l'exposition *Alice au royaume des cartes à jouer, de Tenniel à Pat Andrea* qui se tient du 8 décembre 2011 au 11 mars 2012.

Exposition *Des jouets et des hommes*.
Au Grand Palais à Paris.
Jusqu'au 23 janvier 2012.
Renseignements au 01 40 13 48 00.

Restauration accomplie pour *L'adoration des bergers*

Peint dans les années 1780-90 par Étienne de La Vallée-Poussin (1735-1802), le tableau intitulé *L'adoration des bergers*, fait partie des grandes œuvres de cet artiste, descendant de l'illustre peintre Nicolas Poussin. Cédé à la ville de Poissy en 1803, peu après la mort de son créateur, il est classé monument historique depuis 1966.

Ordinairement exposé dans la chapelle saint-Antoine de la collégiale Notre-Dame, il avait été décroché en février dernier pour partir en restauration. Victime du temps, sa toile présentait des problèmes de tension, des éraflures et de nombreuses projections. Son vernis avait en outre passablement jauni et le cadre avait besoin d'être entièrement nettoyé et traité. Subventionnée à hauteur de 70 % par la Direction régionale des Affaires culturelles d'Île-de-France et par le Conseil général des Yvelines, la Ville a donc décidé d'offrir une seconde vie à cette pièce importante du patrimoine pisciacais.

Après plusieurs mois de soins intensifs assurés par Emmanuel Joyerot, Geneviève Guttin et l'atelier Seigneury, *L'adoration des bergers* a été réinstallée dans la collégiale. Afin d'optimiser son éclairage, l'œuvre est désormais accrochée dans la chapelle Saint-Joseph.



Après plusieurs mois de restauration, *L'adoration des bergers* est de nouveau exposée dans la collégiale Notre-Dame.

Un nouveau Meissonnier pour les collections de la Ville

Le 16 octobre dernier, la Ville a fait l'acquisition d'une édition en bronze d'une statuette d'Ernest Meissonnier (1815-1891) connue sous le nom de *Cosaque* ou de *Nicolas II à cheval*. Réalisée par le célèbre fondeur Siot-Decauville après la mort de l'artiste, cette pièce de 21 cm est signée et porte le numéro de série 22.

Elle permet d'enrichir le fonds de sculptures d'Ernest Meissonnier, dont la Ville possède déjà deux beaux exemplaires : *Cuirassier à cheval*, acheté en 1997, et *Homme nu au glaive*, acquis en 2007.

Fermeture exceptionnelle du musée du Jouet

À l'occasion des fêtes de fin d'année, le musée du Jouet sera fermé au public les 24 et 31 décembre prochains.

Erratum

Attention, une erreur s'est glissée dans le dernier *Pisciacais*. En page 18, nous avons indiqué que les *ateliers bouts d'choux* du musée du Jouet étaient accessibles gratuitement. En réalité, ils sont payants (5 euros par enfant).



Programme

Janvier au théâtre de Poissy

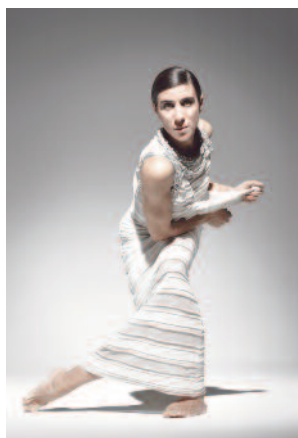
Théâtre, danse, musique, opérette... en janvier, la programmation du théâtre de Poissy donne dans la diversité. Grand serviteur de la chanson française, Michel Delpech clôturera ce mois.

Les Caprices de Marianne



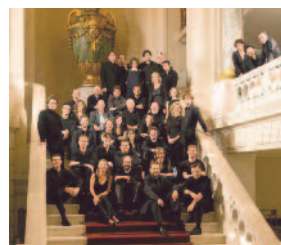
Qualifiée de comédie par Musset, la pièce *Les Caprices de Marianne* appartient au genre du romantisme. Dans une Naples de fantaisie romantique, se déroule l'éternel jeu de l'amour et du hasard. Coelio le passionné aime Marianne sans espoir. Son ami, Octave, l'aventurier libertin, intercède en sa faveur. Marianne, jeune épouse du juge Claudio, méprise l'amour de Coelio et s'offre à Octave qui la repousse. La jalousie du vieux magistrat mettra une fin tragique à cette quête amoureuse. La mort de Coelio renverra chacun à sa tristesse et à son malheur de ne pouvoir vivre l'amour. Mardi 10 janvier à 14 h 30 et 20 h 30.

Elektro Kif de Blanca Li



Après *Macadam Macadam*, dont le succès avait ouvert de nouveaux espaces de représentation au hip-hop, et plus récemment *Quel Cirque !* Pour le Collectif *Jeu de Jambes*, pionnier du jazz-rock en France, Blanca Li poursuit sa mise en scène des formes de la "street culture" en investissant l'Electro Dance. Avec *Elektro Kif*, la chorégraphe se plonge à nouveau dans l'univers de la danse urbaine, sa diversité stylistique et son inventivité créative constamment renouvelée. Aujourd'hui Blanca Li fait sortir la danse electro de la performance pure pour l'installer sur la scène d'un théâtre, au travers d'un projet chorégraphique contemporain. «*J'ai toujours aimé l'exercice stimulant et inventif de soumettre une de mes créations à une contrainte musicale ou gestuelle pourvoyeuse de sens et de créativité, de faire naître un spectacle à la frontière de différents univers, susceptible de renouveler des genres a priori cloisonnés*» confie Blanca Li. Vendredi 13 janvier à 20 h 30.

Le Concert d'Astrée



Fondé en 2000 par Emmanuelle Haim, cet ensemble instrumental et vocal est dédié à la musique baroque. C'est aujourd'hui l'un des fleurons de ce répertoire en Europe et dans le monde. En 2003, le Concert d'Astrée a reçu la Victoire de la Musique Classique récompensant le meilleur ensemble de l'année et, en 2008, il est nommé Alte Musik Ensemble de l'année aux Echo Deutscher Musikpreis en Allemagne. Cet ensemble, très dynamique, se produit activement dans toute la France tout comme à l'étranger dans les hauts lieux de la musique classique. Au théâtre de Poissy, cette formation interprétera la *Suite d'Hippolyte et Aricie*, une suite formée librement à partir de pièces chorégraphiques tirées de la tragédie en musique de Jean-Philippe Rameau, le *Concerto n° 6 Opus X* de Jean-Marie Leclair, le «*Vivaldi français*», et le *Concerto Brandebourgeois n° 5* de Jean-Sébastien Bach. Mercredi 18 janvier à 20 h 30.

Mulan, la petite guerrière

Le Lions club Blanche-de-Castille propose *Mulan, la petite guerrière* ; les bénéfices de cette soirée allant à ses œuvres sociales. Mulan, la jeune chinoise androgyne, formée par les moines de Shaolin qui enseignent kung fu et taiji quan, a pu se substituer à son père pour défendre l'honneur de ses ancêtres face aux hordes Huns. Elle réussira si bien qu'elle deviendra Général malgré sa féminité non dévoilée. Fidèle aux valeurs du kung fu qui fortifie le corps mais surtout l'esprit, elle préférera retourner dans sa famille en jupe d'autrefois. Mulan incarne les valeurs qui sont chères à tout être voulant faire de sa vie une réussite personnelle et sociale. Ce spectacle est aussi apprécié des femmes qui voient en Mulan un symbole riche dans la lutte qui toujours les oppose à l'oppression des hommes.

Tarifs : 20 euros et 10 euros pour les moins de 12 ans.

Renseignements : 06 16 41 52 13

ou annie.berger@numericable.com

Vendredi 20 janvier à 21 h.

20 000 lieux sous les mers

Cette adaptation de l'œuvre de Jules Verne entraîne le public dans une odyssée surprenante et magique. Au cours d'une réception officielle en son honneur, le truculent Professeur Aronnax conte avec passion et fougue son incroyable aventure à bord du Nautilus. Mais au fur et à mesure de son récit, le décor se

> Théâtre de Poissy

Billetterie : 01 39 22 55 92.

transforme et devient navire, sous-marin, fond abyssal et même poulpe géant. Dimanche 22 janvier à 15 h 30.

Carmen de Prosper Mérimée



On ne présente plus la «*Carmen*» d'Antonio Gades que le film de Carlos Saura a fait connaître au plus large public. Cette œuvre magistrale, adaptée de Mérimée et de Bizet, met en scène quatre personnages : Carmen, Don José, le mari et le torero. L'action débute dans un studio de danse ; le drame y prend source, il s'y développe avec un dépouillement et une brutalité de tragédie antique. La musique et le chant flamenco se mêlent parfaitement aux pages de Bizet dans cette chronique d'une mort annoncée qui reste l'œuvre la plus estimée d'un Gades au sommet de son art.

Mardi 24 janvier à 20 h 30.

Michel Delpech, des retrouvailles joyeuses

«*Pour un flirt*», «*Le Loir-et-Cher*», «*Wight is Wight*»... Ces tubes de Michel Delpech font désormais partie du patrimoine de la chanson française. Assumant pleinement ses 65 ans, il repart en tournée dans toute la France avec de nouveaux textes évoquant l'amour, la fraternité, la paix et le pardon. C'est en 1964 avec «*Chez Laurette*» que le grand public découvre Michel Delpech. Sa carrière est lancée ; rapidement, l'artiste accède au statut de star. Jusqu'en 1976, il enchaîne les succès avant une traversée du désert d'une dizaine d'années ; période où le chanteur écrit un émouvant ouvrage autobiographique, «*L'homme qui avait bâti sa vie sur le sable*».

En 1985, c'est un Michel Delpech, plus serein et apaisé, qui revient sur le devant de la scène avec l'album «*Loin d'ici*». Si son succès n'égale pas les précédents, ce disque est cependant le témoin que le public n'a pas oublié l'artiste. Face à ce regain d'intérêt de la part des fans, l'ex-idole sort l'album «*J'étais un ange*». Depuis, Michel Delpech n'a guère chômé. Juste après l'album studio «*Comme vous*», il a enchaîné une tournée prétexte à un disque et un dvd live, suivis d'un coffret best of en forme d'«*Inventaires*» avant de sortir «*Sexa*» en 2009. Le résultat de ces retrouvailles est largement visible dans les salles, puisque le public lui est resté fidèle.

Mardi 31 janvier à 20 h 30.

Relaxation

Le Qi Gong régule et apaise

Dimanche 20 novembre, une cinquantaine de pratiquants de Qi Gong se sont adonnés à leur discipline favorite, au gymnase Caglione ainsi qu'en forêt. «*Nous avons effectué un travail sur l'énergie tout au long de la journée. Objectif : relâcher le mental, ne plus penser à rien et se concentrer sur soi ainsi que sur l'instant présent*», résume Christiane Mauget-Ferrand, professeure coordonnatrice de ce stage annuel réunissant plusieurs sections de Qi Gong de la région.

Au programme : des mouvements de coordination en matinée pour libérer les blocages, un repas convivial suivi d'exercices de relaxation, une sortie en forêt l'après-midi pour un «*échange*



Le Qi Gong est une pratique chinoise douce et accessible à tous, très utile pour combattre les effets du stress.

d'énergie avec la nature», puis un massage des pieds apaisant pour conclure la journée. «*Le Qi Gong permet*

d'assouplir et de conserver la jeunesse de son corps, il renforce la santé et l'immunité. C'est très utile dans nos sociétés où le stress est important» affirme Christiane Mauget-Ferrand, que les Pisciacais retrouvent chaque vendredi de 10 h à 12 h à la maison de quartier du clos d'Arcy ainsi que le samedi matin en extérieur, sur la terrasse de Saint-Germain. «*Depuis cette année, nous avons un deuxième professeur, Bertrand Tyczynski, qui intervient à Poissy le jeudi soir (19 h - 21 h)*» précise Jean-François de Puniet de Parry, président de l'association de Qi Gong Traditionnel de Poissy, qui compte 70 adhérents.

• Contact : 01 39 79 13 56
ou jeanfrancois2p@gmail.com

Culturisme

Didier Cappe 3^e à Monsieur Univers

Champion du monde en juin dernier au Luxembourg, Didier Cappe a tenté le doublé en se présentant au concours de Monsieur Univers. C'était samedi 26 novembre dernier de l'autre côté du Rhin, à Hambourg. De hamburgers il n'était pas question pour l'ensemble des participants à cette épreuve considérée comme le nec plus ultra pour un adepte de culturisme. Le champion pisciacais s'est astreint à un régime «*encore plus draconien que d'habitude*» — toujours sous contrôle médical — pendant les trois mois précédant la compétition. Il a encore dû fournir de gros efforts dans les derniers jours, pour être admis dans sa catégorie, Athletic 1.

Au milieu de 19 concurrents venus des quatre coins de... l'univers, Didier Cappe est monté sur scène pour enchaîner un marathon de six confrontations d'affilée. À chaque fois, quatre athlètes rivalisant de poses les plus saillantes possibles. «*J'ai été félicité sur ma musculature et ma définition musculaire, tout le monde m'a dit que je devais finir premier ou deuxième*» rapporte le Pisciacais. En soirée, le verdict tombe : troisième. «*C'est pas mal bien sûr mais j'étais très déçu. Le sentiment d'avoir été volé*». Revanchard, le Français qui va fêter ses 50 ans en avril, compte bien retenter sa chance l'an prochain, en mettant toutes les armes de son côté : «*je ne préparerai cette fois que Monsieur*



Didier Cappe vise le titre l'an prochain.

Univers parce que deux compétitions de ce niveau la même année, c'est trop. Je vais prendre un coach dès janvier pour apprendre à bien poser car je pêche un peu dans ce domaine». Un seul objectif en novembre 2012 : le titre.

Telex... Telex... Telex... Telex... Telex...

Mérites sportifs : rendez-vous vendredi 20 janvier

Comme chaque année, une grande soirée réunira au complexe Marcel-Cerdan l'ensemble des acteurs du sport pisciacais. Les trophées «*Mérites sportifs*» seront remis aux clubs, sportifs et dirigeants qui se sont illustrés au cours de la saison 2010 - 2011.

Ju-jitsu : Sébastien Marty champion du monde

Mi-octobre à Cali en Colombie, l'athlète du JJC Poissy Sébastien Marty a obtenu le titre de champion du monde senior 2011 des -70 kg en Ne-waza, une discipline au sol dérivée du ju-jitsu brésilien.

Triathlon : Poissy brille à l'international

Les meilleurs triathlètes pisciacais ont confirmé la fin de saison exceptionnelle entamée dans le sillage de Jessica Harrison. Après le succès de Grégory Rouault fin octobre en coupe d'Afrique, Carole Péon et Tony Moulai ont à leur tour inscrit leur nom au palmarès de compétitions internationales. Tous les deux du côté de Guatapé, en Colombie. La première a signé à 33 ans sa première victoire en coupe du monde. Dans l'épreuve masculine, le second a obtenu une médaille de bronze qu'il aurait sans doute pu transformer en or sans une pénalité infligée en fin de course.

Athlétisme : débuts prometteurs

Début de saison intéressant pour l'ASP Athlétisme. Entre autres : première place au cross de Mantes pour les équipes poussins et école d'athlétisme ; Axel Lafargue 1^{er} au cross de Mantes et au cross des Mureaux en minimes ; Marine Vétillard, triathlète de Poissy qui vient de rejoindre l'ASP, remporte facilement le cross des Mureaux en benjamines ; 7 podiums en salle au championnat des Yvelines pour le groupe sprint (dont Yann Mensa, 1^{er} au 800 m, qui remporte aussi le cross de Mantes) ; 12 podiums au cross de Sartrouville, avec les victoires des équipes poussins (1^{er}, Ilian Boukhari) et benjamines (1^{er}, Marine Vétillard) et d'Axel Lafargue en minimes. Bravo !

Arbitrage : rectificatif

Dans notre dossier sur l'arbitrage paru dans *Le Pisciacais* n° 71 (page 20), deux erreurs se sont glissées, que nous rectifions ici : l'école d'arbitrage de l'AS Poissy Handball a reçu à deux reprises le label «*bronze*» de la Fédération ; par ailleurs, aucun des 5 arbitres ayant quitté ce club n'a été «*recruté*» par un autre club. En revanche, un marché des arbitres existe bel et bien dans le handball comme dans d'autres sports, ce qui ne facilite pas la tâche des clubs formateurs.



Escapade du petit prince

Un millier de vététistes en forêt !

Pour sa 16^e édition dimanche 20 novembre dernier, *L'Escapade du petit prince* a explosé les compteurs : 1 068 inscrits. Un record absolu pour le club organisateur, Poissy VTT.

Cachés dans les arbres ou tapis derrière des buissons, écureuils et autres sangliers ont dû avoir le tournis en cette matinée du 20 novembre. Plus d'un millier de cyclistes ont en effet arpenté les chemins des forêts de Saint-Germain et Marly-le-Roi ce jour-là. «Auparavant, notre record tournait autour des 800», se réjouit Lionel Cadran.

Comment expliquer ce cap du millier franchi allègrement ? «Nous avons bénéficié d'une météo favorable toute



la semaine, les participants savaient donc qu'ils rouleraient au sec». Le président de Poissy VTT ajoute : «J'ai remarqué qu'il y avait beaucoup de nouveaux, et pas mal de familles». Véritable rendez-vous avec la nature, la sortie en vélo tout-terrain est aussi une occasion

En coulisses, les conjointes des cyclistes de Poissy VTT apportent leur contribution à la réussite de *L'Escapade du petit prince*.

idéale de partager un moment convivial avec ses enfants ou entre amis. L'esprit famille, c'est justement celui qui anime les adhérents de l'association pisciacaise organisatrice de *L'Escapade du petit prince*. Tous mobilisés pour assurer l'encadrement, la sécurité et le ravitaillement de la manifestation, ces derniers avaient le sourire jusqu'aux oreilles en ce jour de record.

«Ça va au-delà du vélo»

Une joyeuse bande dans laquelle figurent les épouses des coureurs, elles aussi sur le pont, à la buvette ou pour préparer les sandwiches. «Nous sommes les petites mains, sans nous, pas de rando !» sourient-elles, avouant leur plaisir de participer à une manifestation si chère à leur conjoint : «si on ne partageait pas un peu leur passion, ce serait dommage ! Nous le faisons d'autant plus volontiers que nous nous côtoyons toutes en dehors, ça va au delà du vélo». Une convivialité qui s'est retrouvée sur les sentiers de l'Escapade. Quelle que soit la distance choisie (20, 30, 40 ou 56 km), pas d'esprit de compétition, hormis entre amis ! Une véritable rando plaisir.

Les vététistes se confient



Marie, seule femme adhérente de Poissy VTT :

«Je suis au club depuis trois ans, l'ambiance est à la fois dynamique et familiale. J'ai fait beaucoup d'autres clubs, celui-là est le plus chaleureux. J'apprécie le savant mélange qu'il y a entre compétition et randonnée, entre VTT et route, il y en a pour tous les goûts !»



Olivier, 41 ans et Corentin, 9 ans :

«Avec mon fils, nous faisons souvent des randonnées, on aime bien rouler ensemble. C'est la première fois que nous participons à celle-ci, nous sommes venus avec un groupe de Peugeot Poissy où je travaille. Hormis le brouillard qui n'a pas voulu se lever, on a bien aimé. Le parcours est accessible, même un collègue en VTC a réussi à nous suivre.»



Les cyclistes de Buchelay VTT :

«Nous venons tous les ans depuis la première édition. C'est une super rando, la dernière de la saison, on termine en beauté d'autant plus quand le temps est sec, comme aujourd'hui ! Les parcours sont bien pensés, qu'on soit descendeur ou adepte de la montée, chacun y trouve son plaisir.»

Football et basket : une soirée mémorable



La soirée du samedi 26 novembre dernier restera comme un petit moment de grâce pour le sport pisciacais. À deux heures d'intervalle, deux équipes fanion de la ville ont signé un bel exploit : vaincre avec la manière et sans coup férir les leaders de leurs championnats respectifs. Impressionnantes offensivement et défensivement, les deux équipes de Poissy ont créé la surprise, en football contre la réserve d'Auxerre (4-1) et au basket face au Mans (73-61). Deux leaders dominés d'un bout à l'autre par les vaillants «jaunes et bleus». Il est vrai que ces derniers étaient sur une bonne dynamique. En CFA, l'ASP Football signait là son 8^e match sans défaite (5 victoires et 3 nuls). Elle allait néanmoins voir sa série s'arrêter la semaine suivante à Compiègne. Quant au Poissy Basket Association (Nationale 3), il a carrément «chipé» le fauteuil de leader à sa victime du jour et ne l'a pas quitté depuis. Basketteurs comme, pourquoi pas, footballeurs pourraient nous réserver une belle surprise en fin de saison...



Sports collectifs

Résultats

- Football, CFA. ASP - Auxerre (b) : 4-1 ; Compiègne - ASP : 2-1 (classement : 6^e sur 18 équipes).
- Rugby, F2. MLSGP - Orsay : 15-3 ; Arras - MLSGP : 25-10 (classement : 4^e sur 10 équipes).
- F2 féminine. MLSGP - Rouen : 15-5 (classement : 4^e sur 8 équipes).
- Basketball, N3. PBA - Le Mans : 73-61 ; PBA - Sartrouville : 73-54 ; Finances Paris - PBA : 70-76 (classement : 1^{er} sur 12 équipes).
- Handball, ER. ASP - Smed : 26-30 (classement : 4^e sur 7 équipes).
- HR (F). ASP - Colombes : 32-18 ; US Métro - ASP : 18-18 (classement : 2^e sur 8 équipes).
- Volleyball, R2. Verrières - PV : 1-3 ; PV - Paray : 3-1 (classement : x^e sur 10 équipes).
- R3 (F). Rueil - PV : 3-2 ; PV - SC Nord : 3-2 (classement : 5^e sur 10 équipes).

Agenda

- Samedi 17 décembre
 - Football, ASP - Calvi (18 h au stade Léo-Lagrange)
- Dimanche 18 décembre
 - Rugby, MLSGP - Chalon/Saône (15 h au parc des Sports de Maisons-Laffitte)
- Samedi 14 janvier
 - Basketball, PBA - Malakoff (20 h au complexe Marcel-Cerdan)

En bref

Fermeture du PAD

Le Point d'accès au droit sera fermé du vendredi 23 au vendredi 30 décembre inclus, réouverture le lundi 2 janvier.

Recherche bénévoles

L'association Rencontres pour l'Égalité d'Accès à l'Emploi aidant les jeunes dans les quartiers défavorisés à trouver un emploi, recherche dès que possible un cadre bénévole à la retraite, habitant la région, intéressé de s'occuper de questions d'animation et d'organisation. **Renseignements :** **Guy Béranger, président, tél. : 06 63 84 25 55** ou guy.beranger@rencontresegaliteemploi.org

Permanence du planning familial

Le planning familial tient une permanence à l'espace jeunes (13, boulevard Victor-Hugo) le mercredi de 17 h à 18 h 30.

Concertation à La Coudraie

Une concertation préalable à la création de la ZAC sur le projet de rénovation de La Coudraie est ouverte depuis le 19 septembre. Des panneaux présentant le projet et le périmètre de la ZAC ont été mis à disposition des Pisciacais sur le balcon de l'hôtel de ville et sur des stands lors de marchés de la place de la République et lors du marché aux fleurs. L'ensemble de l'exposition est toujours disponible sur le site www.ville-poissy.fr

Formation BAFA Approfondissement «Activités manuelles et plastiques»

La Maison de quartier du Clos d'Arcy, en partenariat avec la Mission locale de Poissy et les CEMEA Île-de-France organise une formation BAFA Approfondissement sur la thématique «activités manuelles et plastiques», du lundi 26 au samedi 31 décembre. **Renseignements : 01 30 65 97 13.**

À la maison des parents

Un lundi de chaque mois de 9 h 30 à 11 h 30, la maison des parents organise «le rendez-vous des parents». Cette rencontre permet d'échanger avec d'autres parents sur vos préoccupations, vos questionnements, vos doutes et vos choix. Les prochains rendez-vous sont fixés les lundis 16 janvier, 13 février et 12 mars.

Par ailleurs, les samedis 21 janvier, 18 février et 17 mars, la maison des parents est ouverte au public de 9 h à 13 h. Attention, la maison des parents sera fermée du lundi 26 au vendredi 30 décembre inclus.

Inscription (20, rue Jean-Claude-Mary).

Tél. : 01 30 06 88 17 ou maisondesparents@ville-poissy.fr

Cercle d'études historiques et archéologiques (CEHA)

Sortie de «Chronos-Poissy»

La revue "Chronos-Poissy" (automne 2011) sortira dans les prochains jours. Au sommaire :

- L'exode à travers le journal d'une jeune fille de Poissy en 1940.
- 50 patronymes de Poissy (généalogie).
- Découverte de deux monnaies de fondation dans les piles du pont de Poissy.
- Plaques commémoratives (1^{ère} partie).
- Décadence un décadi (PV de la première réunion décadaire à Saint-Germain-en-Laye le 17 octobre 1798).
- Bois et friches à Carrières-sous-Poissy.
- Conte autour des statues (2 textes).

Fermeture des services municipaux

Les services de la Ville – autres que la Police municipale – seront fermés au public les samedis 24 et 31 décembre prochains, à l'exception du service des élections qui, compte tenu des obligations légales, restera ouvert le samedi 31 décembre au matin.

Atelier création

L'association K11 a pour objet la promotion et le développement des arts plastiques. Durant les vacances de Noël, cette association propose en demi journée ou en journée entière des ateliers au 36, avenue Fernand-Lefebvre.

Renseignements : 06 98 15 97 72.

Petites annonces

Location d'une place de parking

Un particulier loue une place sécurisée de parking à proximité de la gare SNCF/RER. Loyer : 50 euros par mois. **Renseignements : 06 60 37 23 14.**

Inscriptions sur les listes électorales

En 2012 auront lieu les élections présidentielles (22 avril et 6 mai) et législatives (10 et 17 juin). Pour vous inscrire sur la liste électorale, vous devez vous munir d'une des pièces suivantes prouvant votre identité et votre nationalité française :

- carte nationale d'identité en cours de validité,
- passeport en cours de validité,
- décret de naturalisation,
- certificat de nationalité française,
- permis de conduire accompagné d'un acte de naissance établissant la filiation.

Un justificatif de domicile de moins de trois mois doit également être fourni :

- facture d'eau,
- facture d'électricité, de gaz ou de téléphone fixe,
- avis d'imposition ou de non imposition,
- taxe d'habitation ou taxe foncière,
- quittance de loyer,
- contrat de location ou titre de propriété.

Si vous habitez chez un particulier (parent, ami...), vous devez présenter les documents suivants : pièce d'identité de la personne qui vous héberge, attestation d'hébergement complétée par l'hébergeant ainsi qu'un justificatif de domicile à son nom de moins de trois mois.

À l'office de tourisme

• Jusqu'au 20 janvier : concours «Dessine la voiture du futur»

Les enfants (jusqu'à 13 ans) sont invités à s'inspirer de l'aventure automobile à Poissy et de la récente fête de la Science sur le thème de la chimie qui s'est tenue à Poissy. Tous les dessins seront soumis au vote du jury, qu'ils soient réalisés au crayon à papier, aux crayons de couleur, aux feutres, à la peinture ou par le collage pour les plus jeunes. Ces dessins devront être déposés à l'office de tourisme avant le 20 janvier. De nombreux lots sont à gagner : entrées à Disneyland Paris, parc Astérix, cinéma C2L Poissy...

• Mardi 20 décembre : atelier «détective» à la villa Savoye

Les enfants sont invités à visiter la villa Savoye et à repérer tous les indices qui pourraient les mettre sur la piste de Roger, le fils de M. et M^{me} Savoye qui a disparu ! Ils mènent une enquête avec des appareils photos, carnets, crayons et relèvent les traces, les lieux susceptibles de les mettre sur la voie. Puis, l'histoire de Roger Savoye, sortie de l'imagination de chacun, est consignée dans un carnet à emmener chez soi. Durant cette enquête, un adulte accompagnant l'enfant visite la villa. Rendez-vous à 15 h 30.

Tarif : 7,50 € pour 1 enfant et 1 adulte (enfants de 6 à 12 ans).

• Création du club des Ambassadeurs du Tourisme

Les Pisciacais ont un rôle important à jouer dans l'accueil et la promotion de leur ville. Afin de valoriser la ville à travers le regard de ses habitants, l'office de tourisme crée le club des Ambassadeurs du Tourisme. Vous êtes Pisciacais de résidence ou de cœur, partagez votre passion pour la ville, rejoignez le club des Ambassadeurs du Tourisme et contribuez au rayonnement et au développement touristique de la ville avec toute l'équipe de l'office de tourisme de Poissy.

• Pour vos achats de Noël, découvrez la boutique de l'office de tourisme

La boutique de l'office de tourisme s'est largement enrichie. À quelques semaines des achats de Noël et de fin d'année, n'hésitez pas à passer par son accueil. Venez à la découverte de ces objets uniques estampillés Poissy...

Renseignements et inscriptions : office de tourisme de Poissy (132, rue du Général-de-Gaulle). Tél. : 01 30 74 60 65.

État civil

Ils sont nés : Leïla Cvetkovic le 18 novembre – Amir Belfkih le 21 novembre – Ilyas Amiry le 22 novembre – Emilie Lafont le 22 novembre – Louane Gonçalves le 23 novembre – Lucien Blaton le 23 novembre – Marley Wiégant le 27 novembre – El-Hadji Tiguiré le 29 novembre – Wassim Lahrach le 30 novembre – Kyara Dzangue-Obandza le 30 novembre.

Ils se sont dit «oui» : Laetitia Chevillon et Hamady Ndjim le 19 novembre.

Il nous a quitté : René Vergnol le 27 novembre.

Du 21 au 29 janvier au CDA 34^e salon de l'Académie des peintres de l'Abbaye



Le salon annuel de l'Académie des peintres de l'Abbaye se déroulera au Centre de diffusion artistique (53, avenue Blanche-de-Castille), du 21 au 29 janvier. Ce salon présentera des artistes de la région, et un ensemble de travaux réalisés par les élèves de l'Académie de l'Abbaye. En

outre, seront mis en vente au profit d'une action pédagogique 80 panneaux décoratifs sur le thème «Sel Et Poivre» réalisés par les membres de l'Académie de l'Abbaye. À l'issue du salon seront décernés le prix de la Mairie et les prix du public : huile, détrempe, aquarelle, gravure et sculpture. **Horaires : de 15 h à 18 h du lundi au vendredi, de 15 h à 19 h les samedi et dimanche.**

Fermeture des boulangeries

Lors des fêtes de fin d'année, les boulangeries changent leur jour de fermeture.

Salade de Pain (13, rue du 11 novembre 1918) – Fermeture le dimanche 25 décembre, hebdomadaire le mercredi.

Maison Pottier (2, boulevard Louis-Lemelle) – Fermeture les mardis 27 décembre et 3 janvier, hebdomadaire le lundi et le dimanche après-midi.

L'Amandine (16, avenue du Cep) – Ouvert les mardis 20 et 27 décembre, mercredis 21 et 28 décembre

Au Soleil (25, avenue du Cep) – Ouvert le mardi 20 décembre, fermeture les 25, 26 et 27 décembre, ainsi que les 1^{er}, 2 et 3 janvier.

Douceurs Cannelle (27, rue du Général-de-Gaulle) – Ouvert les samedis 24 décembre et 7 janvier, ainsi que le dimanche 8 janvier

La Grillotine (56, rue du général-de-Gaulle) – Fermeture le dimanche 1^{er} janvier toute la journée, hebdomadaire les dimanches après-midi et lundi.

Au Père Pétrin (4 bis, boulevard Devaux) – Ouvert les jeudis 22 et 29 décembre, vendredi 23 et 30 décembre. Fermeture les dimanches 25 décembre et 1^{er} janvier, hebdomadaire le jeudi et le vendredi.

Les douceurs d'Emma (80, boulevard Robespierre) – Fermeture hebdomadaire les lundi et dimanche après-midi.

L'Atelier des gourmets (95, avenue du Maréchal-Foch) – Fermé le 1^{er} janvier, fermeture hebdomadaire les mercredi et dimanche après-midi.

Mille Pates (9, rue Saint-Exupéry) – Fermeture les samedi après-midi et dimanche.

Bocador (4, rue Ernest-Lavis) – Ouvert le samedi 24 décembre, dimanche 25 décembre (le matin), fermeture le lundi 26 décembre et le dimanche 1^{er} janvier, hebdomadaire le samedi après-midi et le dimanche.

Boulangerie El Hana (57, place Corneille) – Fermeture hebdomadaire le samedi après-midi et le dimanche après-midi.

Aux délices de l'Orient (20, place Racine) – Fermeture le dimanche après-midi.

Le Grenier à pain (101, rue du Général-de-Gaulle) – Fermé le 1^{er} janvier, hebdomadaire le dimanche après-midi et le lundi.



AGENDA

Jusqu'au 1^{er} juillet 2012

Exposition «Commémoration du Colloque de Poissy 1561 – 2011»
Présentation des collections du musée d'Art et d'Histoire de Poissy.
Musée du Jouet

Jusqu'au 25 décembre

Chalets commerçants, trampoline, animations
Village de Noël
Place de la République

Vendredi 16 décembre

Spectacle pyrotechnique
À 20 h, place de la République.

Samedi 17 décembre

Ateliers et animations pour les enfants
Danse de 14 h à 15 h 30 et acrobatie de 15 h 30 à 17 h.
Village de Noël.
Place de la République.

«La rue de l'Art»

Exposition de rue des artistes pisciacais.
Rendez-vous bas de la rue du Général-de-Gaulle.

Dimanche 18 décembre

Le magicien
Un spectacle à couper le souffle.

À 14 h 30, musée du Jouet. Tarif : 5 euros.
Réservation : 01 39 65 06 06

Les contes tziganes
Tente du village de Noël. De 14 h à 15 h, place de la République.

Spectacle de rue
De 15 h 30 à 18 h 30, en centre-ville.

Ateliers et animations pour les enfants
Mime de 15 h 30 à 17 h et théâtre de 17 h à 18 h 30.
Village de Noël.
Place de la République

Gala de gym
Organisé par l'association de la Saint-Louis de Poissy. De 14 h 30 à 18 h 30, complexe Marcel-Cerdan (129, avenue de la Maladrerie).
Tél. : 01 39 65 25 49.

Thé-dansant
Organisé par l'association de la Saint-Louis de Poissy. De 14 h 30 à 18 h 30, 12, boulevard de la Paix.
Tél. : 01 39 65 25 49.

Mardi 20 décembre

Table de fête
Atelier pour les 7 à 12 ans animé par Chantal Coëffé pour embellir la table de Noël. À 9 h 45, musée du Jouet. Tarif : 5 euros.
Réservation : 01 39 65 06 06.

Vitrail de Noël
Décorez vos fenêtres pour les fêtes. Pour les enfants de 4 à 6 ans. À 14 h 30, musée du Jouet. Tarif : 5 euros.
Réservation : 01 39 65 06 06.

Atelier «détective»
Pour les enfants de 6 à 12 ans. À 15 h, villa Savoye.
Tél. : 01 30 74 60 65.

Mercredi 21 décembre

Atelier pour les enfants
Danse de 14 h 30 à 16 h. Village de Noël.
Place de la République.

Jeudi 22 décembre

Si j'étais le Père Noël
Fabrication de surprises pour les parents. Pour les enfants de 4 à 6 ans. À 10 h, musée du Jouet. Tarif : 5 euros.
Réservation : 01 39 65 06 06.

Créer ta carte animée pour les fêtes

Réalisation d'un tableau animé en miniature. Pour les enfants de 7 à 12 ans. À 14 h 30, musée du Jouet. Tarif : 5 euros.
Réservation : 01 39 65 06 06.

Les Contes d'hiver
Tente du village de Noël. De 18 h à 19 h, place de la République.

Ateliers et animations pour les enfants
Chant de 14 h à 15 h 30 et percussion corporelle de 15 h 30 à 17 h. Village de Noël.
Place de la République.

Vendredi 23 décembre

À chacun sa place !
Réalisation d'un marque page. Atelier animé par Chantal Coëffé pour les enfants de 7 à 12 ans. À 9 h 45, musée du Jouet. Tarif : 5 euros.
Réservation : 01 39 65 06 06.

Sculptures en Kapla

Création d'une sculpture en Kapla. Pour les enfants de 4 à 6 ans. À 14 h 30, musée du Jouet. Tarif : 5 euros.
Réservation : 01 39 65 06 06.

«Insécurité»

Avec 3 clowns hilarants Tente du village de Noël. De 17 h 45 à 18 h 30, place de la République.

Ateliers animations pour les enfants

Clown de 14 h à 15 h 30 et atelier d'improvisation de 15 h 30 à 17 h. Village de Noël.
Place de la République.

Spectacle de rue
De 15 h 30 à 18 h 30, en centre-ville.

Mardi 3 janvier

Après-midi dansant
Rendez-vous animé par Sophie Minot De 14 h à 16 h, club Meissonier (centre André-Malraux – 25, avenue du Maréchal-Lyautey).
Entrée libre.
Tél. : 01 39 22 53 64.

«Chantons ensemble»

Réunion chansons. De 14 h à 16 h, club Molière (résidence Les Ursulines).
Entrée libre.
Tél. : 01 39 22 53 64.

Dimanche 8 janvier

Elka 2012
Linguarik fête la langue et la culture russes de 10 h 30 à 14 h, salle de la Saint-louis (2, boulevard de la Paix).
Inscriptions au 06 31 89 87 50.

Lundi 9 janvier

Randonnée des aînés
Promenade en bord de Seine. Inscriptions 01 39 22 53 64

Mardi 10 janvier

Après-midi dansant
De 14 h à 16 h, club Meissonier (centre André-Malraux – 25, avenue du Maréchal-Lyautey).
Entrée libre.
Tél. : 01 39 22 53 64.

Carnet d'adresses

- **Musée du Jouet**
1, enclos de l'Abbaye
01 39 65 06 06
Ouvert du mardi au dimanche de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h 30. Fermé le lundi et les jours fériés. Groupes scolaires sur réservation.
- **Médiathèque Christine-de-Pizan**
31, avenue Maurice-Berteaux
01 30 65 10 65
- **Théâtre de la ville de Poissy**
Hôtel de ville
Place de la République
01 39 22 55 92
- **Cinéma C2L**
Place de la République
Films et horaires
0 892 680 072
www.cinema-poissy.com
- **Salle Blanche-de- Castille**
49, avenue Blanche-de-Castille
- **CDA (Centre de Diffusion Artistique)**
53, avenue Blanche-de-Castille
- **Centre André-Malraux**
25, avenue du Maréchal-Lyautey
01 39 65 03 59
- **Villa Savoye**
82, rue de Villiers
- **Office de tourisme**
132 rue du Général-de-Gaulle
01 30 74 60 65
Télécopie : 01 39 65 07 00
Site Internet : <http://www.poissy-tourisme.fr>
Courriel : contact@poissy-tourisme.fr
Horaires d'ouverture : le lundi de 10 h à 12 h 30 et de 15 h à 17 h 30 ; mardi et vendredi de 9 h à 13 h et de 14 h à 17 h 30 ; mercredi et jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30 ; le samedi de 9 h à 13 h et de 14 h à 17 h.

Urgences et numéros utiles



Pharmacies de garde

(sous réserve de modification, et à confirmer au commissariat)

DIMANCHE 18 DÉCEMBRE

Pharmacie Blanchot 01 39 65 29 94
Centre commercial à Chambourcy
Pharmacie Delahousse 01 39 11 39 61
Centre commercial Le Grand Cèdre à Achères

DIMANCHE 25 DÉCEMBRE

Pharmacie Lahutte 01 39 74 70 68
44, boulevard Noël-Marc à Andrésy

DIMANCHE 1^{ER} JANVIER

Pharmacie Ben Abdellah 01 39 74 98 90
13, place du Pas à Chanteloup-les-Vignes
Pharmacie Carillier 01 39 11 39 61
84, Grande Rue à Verneuil-sur-Seine

Numéros utiles

Pompiers portable	18
Police secours	12 ou 01 39 22 51 00
SAMU	17
Police Nationale	01 39 22 27 25
Police Municipale 24 h / 24 h	01 39 22 00 00
Centre anti-poison	01 40 05 48 48
SOS Médecins	01 39 58 58 58
SOS Dentaire	01 43 37 51 00

Centre hospitalier intercommunal

Poissy/Saint-Germain	01 39 27 40 50
Service de soins à domicile	01 39 27 58 99
Clinique Saint-Louis	01 30 74 88 00
Ambulances Sainte-Anne	01 39 65 12 38 (ou 14 25)
SOS Vétérinaires	08 92 68 99 33
Dépannage Gaz	08 10 43 30 78
Dépannage Électricité	08 10 33 30 78
Dépannage Lyonnaise des eaux	08 10 87 98 79

LePisciacais

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS POUR TOUS

Directeur de la publication
Frédéric Bernard

Rédacteurs Rémi Engrand, Pierre Plouze, Bruno Subtil, Alexandre Antonio

Secrétariat Virginie Clous

Maquettiste Nicolas Dot

Régie publicitaire Médias et publicité. Tél. 01 49 46 29 46

Photographies 18-35 SARL

Impression Imprimerie Grenier
Tél. : 01 46 15 83 00
Édité par la Ville de Poissy
21, rue du 8-Mai-1945 – 78300 Poissy
Tél. : 01 39 79 45 00
Fax. : 01 39 65 16 26

Journal imprimé sur du papier PEFC

